

# MÓDULO DE DISPENSADOR

Manual de usuario



Copyright by Carl Valentin GmbH / 7997308.0125

Las indicaciones sobre el contenido del envío, el aspecto, las medidas, el peso se corresponden con nuestros conocimientos en el momento de la impresión de este documento.

Reservado el derecho a efectuar modificaciones.

Reservados todos los derechos, incluidos los de la traducción.

Prohibido reelaborar ningún fragmento de esta obra mediante sistemas electrónicos, así como multicopiarlo o difundirlo de cualquier modo (impresión, fotocopia o cualquier otro procedimiento) sin previa autorización de la empresa Carl Valentin GmbH.

Debido al constante desarrollo de los aparatos puede haber diferencias entre la documentación y el aparato.

La edición actual puede encontrarse bajo: [www.carl-valentin.de](http://www.carl-valentin.de).

### **Marcas comerciales (Trademarks)**

Todas las marcas o sellos comerciales nombrados son marcas o sellos registrados del correspondiente propietario y, en algunos casos, no tendrán un marcado especial. De la falta de marcado no se puede deducir que no se trate de una marca o sello registrado/a.

Las instrucciones de uso son válidas para los siguientes productos

WMX 5010	derecho variable	para ILX 5X, derecho
WMX 5110	izquierdo variable	para ILX 5X, izquierdo
WMX 5210	derecho variable	para ILX 8X, derecho
WMX 5310	izquierdo variable	para ILX 8X, izquierdo
WMX 5410	derecho variable	para ILX 10X, derecho
WMX 5510	izquierdo variable	para ILX 10X, izquierdo
WMX 5015	derecho variable 90 grados	para ILX 5X, derecho
WMX 5115	izquierdo variable 90 grados	para ILX 5X, izquierdo
WMX 5215	derecho variable 90 grados	para ILX 8X, derecho
WMX 5315	izquierdo variable 90 grados	para ILX 8X, izquierdo
WMX 5415	derecho variable 90 grados	para ILX 10X, derecho
WMX 5515	izquierdo variable 90 grados	para ILX 10X, izquierdo



### **Carl Valentin GmbH**

Neckarstraße 78 – 86 u. 94  
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 (0)7720 9712-0  
E-Mail [info@carl-valentin.de](mailto:info@carl-valentin.de)  
Internet [www.carl-valentin.de](http://www.carl-valentin.de)

## Contenido

<b>1</b>	<b>Introducción</b> .....	<b>5</b>
1.1	Instrucciones generales .....	5
1.2	Indicaciones de empleo.....	5
1.3	Indicaciones de seguridad.....	6
<b>2</b>	<b>Descripción del producto</b> .....	<b>9</b>
2.1	Denominación del producto.....	9
2.2	Descripción de función .....	10
<b>3</b>	<b>Vista general</b> .....	<b>11</b>
3.1	Versión variable (ILX 5X y 8X) .....	11
3.2	Versión variable (ILX 10X) .....	12
3.3	Versión 90 grados (ILX 5X y 8X).....	13
3.4	Versión 90 grados (ILX 10X) .....	14
<b>4</b>	<b>Datos técnicos</b> .....	<b>15</b>
4.1	Versión variable.....	15
4.2	Versión 90 grados .....	15
<b>5</b>	<b>Puesta en marcha</b> .....	<b>17</b>
5.1	Desembalar el módulo de dispensador.....	17
5.2	Contenido del material entregado .....	17
5.3	Conexión de un transmisor de señales .....	17
5.4	Montaje del módulo de dispensador .....	18
5.4.1	Versión variable .....	18
5.4.2	Versión 90 grados .....	22
5.5	Carga las etiquetas.....	26
5.5.1	Versión variable .....	26
5.5.2	Versión 90 grados .....	30
5.6	Ajuste de la regulación del patrón .....	34
<b>6</b>	<b>Ajustes</b> .....	<b>35</b>
6.1	Ajuste continuo del ángulo del dispensador.....	35
6.1.1	Versión variable .....	35
6.1.2	Versión 90 grados .....	37
6.2	Ajuste preciso del ángulo del dispensador.....	39
6.2.1	Versión variable .....	39
6.2.2	Versión 90 grados .....	41
6.3	Ajuste de la posición del etiquetador.....	43
6.3.1	Versión variable .....	43
6.3.2	Versión 90 grados .....	47
<b>7</b>	<b>Problemas al ajustar</b> .....	<b>51</b>
<b>8</b>	<b>Opciones</b> .....	<b>53</b>
8.1	Montaje del rodillo de presión .....	53
8.1.1	Versión variable .....	53
8.1.2	Versión 90 grados .....	54

8.2	Montaje del cepillo de presión.....	55
8.2.1	Versión variable .....	55
8.2.2	Versión 90 grados .....	56
8.3	Ajuste del rodillo de presión .....	57
8.3.1	Versión variable .....	57
8.3.2	Variable 90 grados .....	59
8.4	Ajuste del cepillo de presión.....	61
8.4.1	Versión variable .....	61
8.4.2	Versión 90 grados .....	63
8.5	Fotocélula de detección de producto .....	65
<b>9</b>	<b>Reciclado.....</b>	<b>67</b>
<b>10</b>	<b>Índice .....</b>	<b>69</b>

# 1 Introducción

## 1.1 Instrucciones generales

A continuación, se describen las referencias de precaución con las correspondientes señales de atención que se van a encontrar a lo largo de todo el manual:



**PELIGRO** significa que existe un gran peligro inmediato que puede causar graves daños o incluso la muerte.



**ADVERTENCIA** significa que si no se toman las debidas precauciones puede existir un peligro que acarree daños personales o incluso la muerte.



**ADVERTENCIA** de lesiones por cortes. Preste atención a evitar lesiones por cortes causados por cuchillas, dispositivos de corte o piezas con bordes afilados.



**ADVERTENCIA** de lesiones en las manos. Preste atención a evitar lesiones en las manos causadas por el cierre de piezas mecánicas de una máquina/dispositivo.



**ADVERTENCIA** de superficies calientes. Preste atención a no entrar en contacto con superficies calientes.



**PRECAUCIÓN** indica una situación potencialmente peligrosa que puede llevar a daños personales leves o moderados o daños al mobiliario.



**AVISO** le suministra información. Hace que ciertos procesos de trabajo sean más fáciles o requieran su atención.



Le da información medioambiental.



Instrucciones de uso.



Accesorios opcionales o configuraciones especiales.

Datum Información en la pantalla.

## 1.2 Indicaciones de empleo

El módulo ha sido fabricada conforme las disposiciones y a las normas de seguridad técnica vigentes. No obstante, durante su empleo pueden producirse serios peligros para el usuario o para terceros, así como daños al módulo y otros daños materiales.

Únicamente se debe utilizar el módulo en perfectas condiciones técnicas, de una manera adecuada, teniendo en cuenta la seguridad y los peligros que se corren, y de acuerdo con las instrucciones de manejo. En especial deben resolverse inmediatamente los problemas que afecten a la seguridad.

El módulo de impresión está diseñado exclusivamente como unida periférica para los módulos de impresión ILX aplicar materiales adecuados y autorizados por el fabricante. Cualquier otro uso no contemplado en lo anterior se considera contrario a lo prescrito. El fabricante/proveedor no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso incorrecto.

También forma parte del uso adecuado seguir las instrucciones de manejo y cumplir los requisitos/normas de mantenimiento indicados por el fabricante.

### 1.3 Indicaciones de seguridad

Enchufe el módulo de dispensador sólo a líneas de baja tensión.

Antes de enchufar o desenchufar el módulo de dispensador desconecte cualquier aparato implicado (ordenador, impresora, accesorios).

Utilice el módulo de dispensador en entornos secos y sin humedad (salpicaduras de agua, vapor, etc.).

No use el módulo de dispensador en atmósferas explosivas o cerca de líneas de alta tensión.

Utilice el aparato únicamente en entornos protegidos de polvo de lijar, virutas metálicas y cuerpos extraños similares.

Los trabajos de mantenimiento y conservación de sólo pueden ser ejecutados por personal especializado instruido.

El personal de operaciones debe ser instruido por el gestor de acuerdo al manual de instrucciones.



#### **¡PELIGRO!**

¡Riesgo de daño debido a partes rotareas!

⇒ Durante la operación, las partes rotatorias están accesibles y sin protección. Cuando se trabaje sobre el aparato lleve siempre ropas ajustadas y el pelo recogido. Cualquier elemento que cuelgue o el cabello largo puede ser apesado por la máquina.

Jamás emplee material de consumo fácilmente inflamable.

Realice sólo las acciones descritas en este manual de usuario. Las acciones no incluidas en este manual deberán ser realizadas únicamente por el fabricante o en coordinación con el fabricante.

La interferencia de módulos electrónicos no autorizados o su software pueden causar problemas de funcionamiento.

Las modificaciones y alteraciones no autorizadas realizadas en el aparato pueden poner en peligro su seguridad operacional.

Siempre haga los trabajos de servicio y mantenimiento en un taller adaptado a tal uso, donde el personal tenga conocimientos técnicos y herramientas requeridas para hacer los trabajos necesarios.

Hay adhesivos de atención en el módulo que le alertan de los peligros. Por lo tanto, no retire los adhesivos de atención para que usted u otra persona estén al tanto de los peligros o posibles daños.



## 2 Descripción del producto

### 2.1 Denominación del producto

Nombre	Especificación	Tipo del módulo
WMX 5010	Versión variable	ILX 56/8 y ILX 54/12, versión derecha
WMX 5110	Versión variable	ILX 56/8 y ILX 54/12, versión izquierda
WMX 5210	Versión variable	ILX 80/8 y ILX 81/12, versión derecha
WMX 5310	Versión variable	ILX 80/8 y ILX 81/12, versión izquierda
WMX 5410	Versión variable	ILX 10X/8 y ILX 10X/12, versión derecha
WMX 5510	Versión variable	ILX 10X/8 y ILX 10X/12, versión izquierda
WMX 5015	Versión 90 grados	ILX 56/8 y ILX 54/12, versión derecha
WMX 5115	Versión 90 grados	ILX 56/8 y ILX 54/12, versión izquierda
WMX 5215	Versión 90 grados	ILX 80/8 y ILX 81/12, versión derecha
WMX 5315	Versión 90 grados	ILX 80/8 y ILX 81/12, versión izquierda
WMX 5415	Versión 90 grados	ILX 10X/8 y ILX 10X/12, versión derecha
WMX 5515	Versión 90 grados	ILX 10X/8 y ILX 10X/12, versión izquierda

## 2.2 Descripción de función

Los módulos de dispensador que se describen a continuación son módulos adicionales para los sistemas de impresión de la serie ILX y sirven para la aplicación automática de etiquetas impresas sobre un producto. La aplicación de las etiquetas tiene lugar con el llamado "procedimiento de dispensador". Aquí, la etiqueta impresa en el canto del dispensador del módulo de dispensador se despega del material de soporte y se enrolla sobre el producto con un rodillo de presión o se coloca con un cepillo de presión.

Para facilitar considerablemente la integración de los módulos de dispensador en un proceso de producción ya existente, el canto del dispensador se puede ajustar con independencia de la altura y el ángulo. Gracias a esta flexibilidad, el sistema de impresión puede montarse fijo en una posición libre del entorno de la máquina. La adaptación de la altura del canto del dispensador al producto tiene lugar aquí mediante ejes de sujeción que se acortan en función de la situación de montaje del sistema de impresión y de la altura del producto y, a continuación, se fijan a las barras de fijación previstas.

Con los módulos de dispensador WMX 5015 / 5115 / 5215 / 5315 / 5415 / 5515 se puede adaptar la altura en 90 grados a la dirección de impresión.



### ¡AVISO!

La operación del sistema de impresión con módulo de dispensador requiere el uso de una señal de inicio externa (véase el capítulo 8.5, página 65).

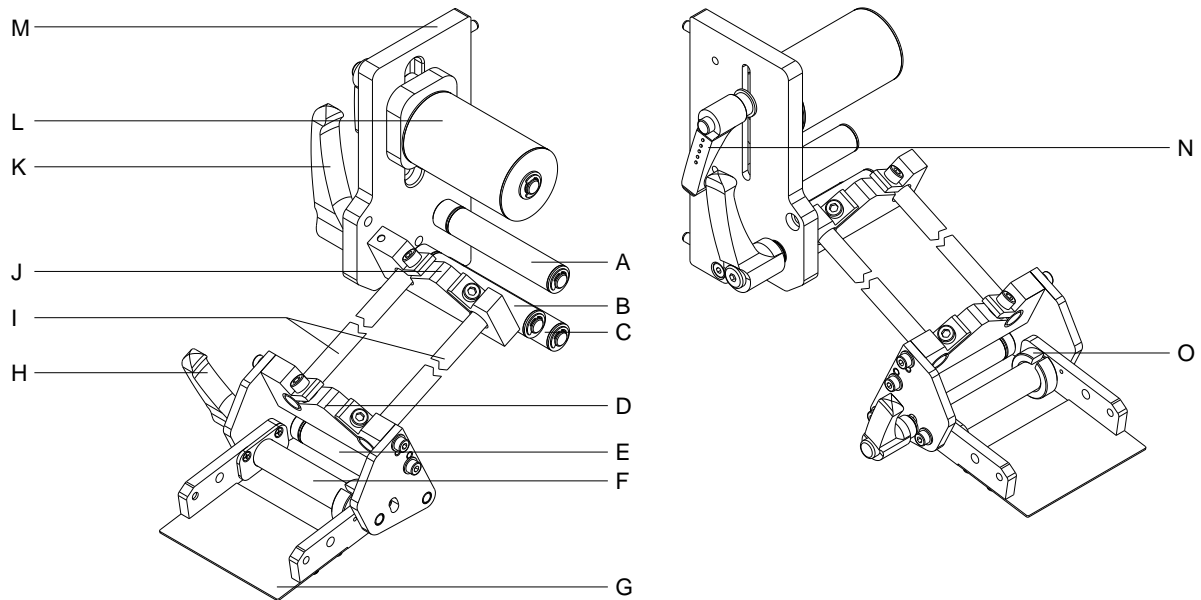
### 3 Vista general

#### 3.1 Versión variable (ILX 5X y 8X)



#### ¡AVISO!

La ilustración es válida para los módulos de dispensador WMX 5010 / 5110 / 5210 / 5310 siempre a la derecha.



**Figura 1**

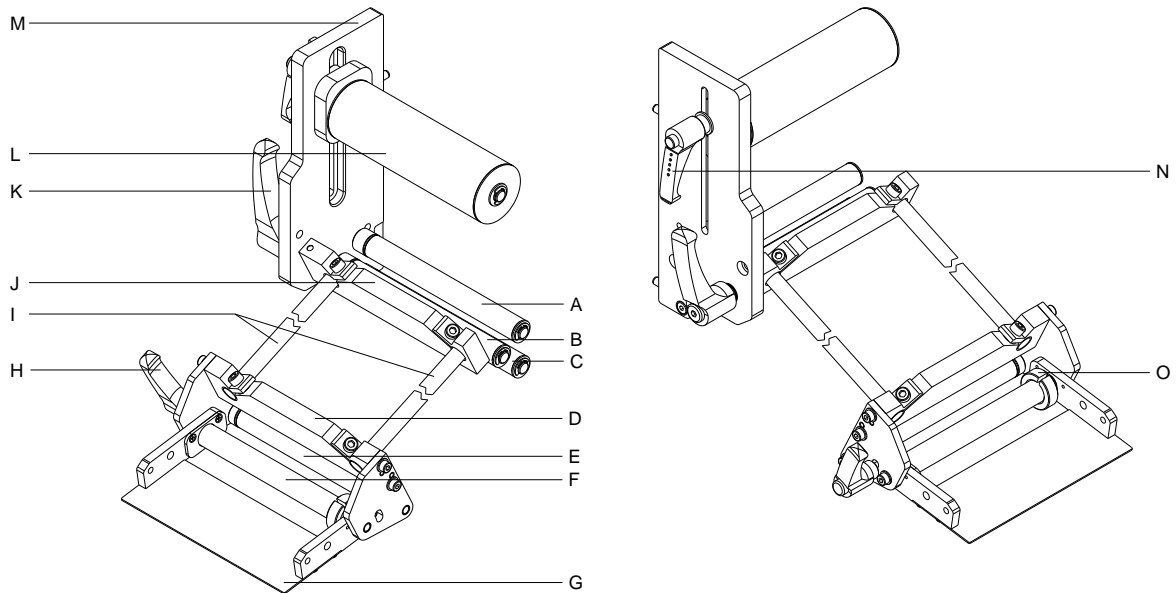
A = Rodillo de retorno	I = Eje de sujeción (variable)
B = Rodillo de retorno	J = Placa de fijación
C = Rodillo de retorno	K = Manilla de aprieto para placa de fijación
D = Placa de fijación	L = Rodillo de retorno
E = Rodillo de retorno	M = Placa principal
F = Rodillo de retorno	N = Manilla de aprieto para rodillo de retorno
G = Canto del dispensador	O = Guía de etiquetas (ajustable)
H = Manilla de aprieto para canto del dispensador	

### 3.2 Versión variable (ILX 10X)



#### ¡AVISO!

La ilustración es válida para los módulos de dispensador WMX 5410 / 5510 siempre a la derecha.



**Figura 2**

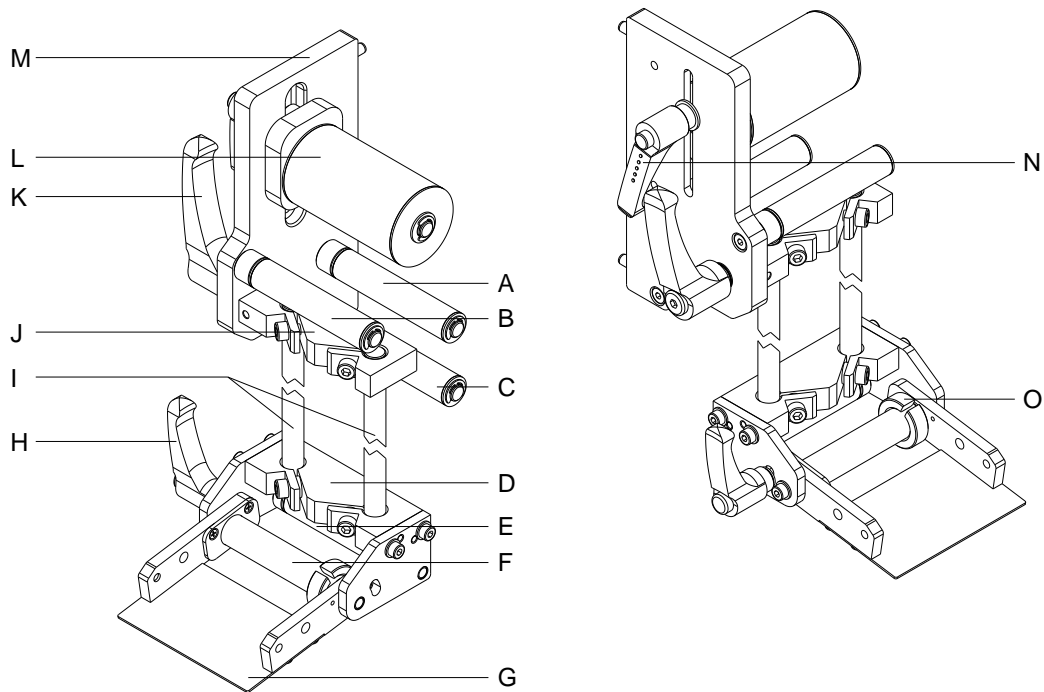
A = Rodillo de retorno	I = Eje de sujección (variable)
B = Rodillo de retorno	J = Placa de fijación
C = Rodillo de retorno	K = Manilla de aprieto para placa de fijación
D = Placa de fijación	L = Rodillo de retorno
E = Rodillo de retorno	M = Placa principal
F = Rodillo de retorno	N = Manilla de aprieto para rodillo de retorno
G = Canto del dispensador	O = Guía de etiquetas (ajustable)
H = Manilla de aprieto para canto del dispensador	

### 3.3 Versión 90 grados (ILX 5X y 8X)



#### ¡AVISO!

La ilustración es válida para los módulos de dispensador WMX 5015 / 5115 / 5215 / 5315 siempre a la derecha.



**Figura 3**

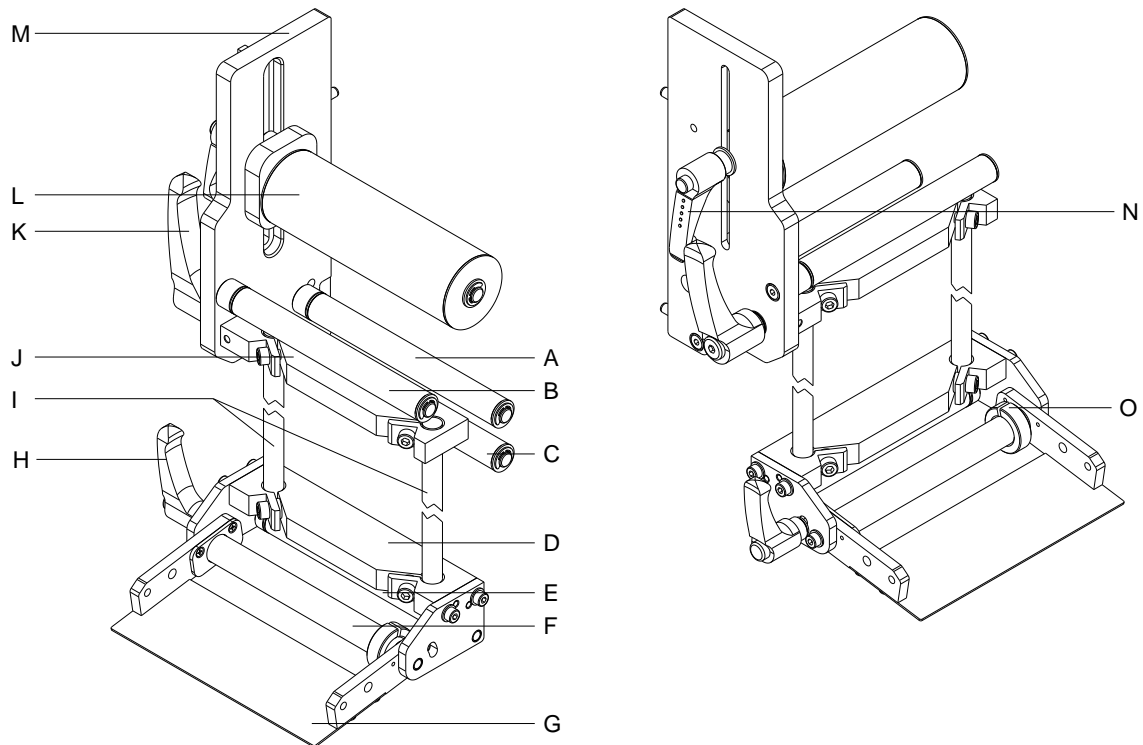
A = Rodillo de retorno	I = Eje de sujección (variable)
B = Rodillo de retorno	J = Placa de fijación
C = Rodillo de retorno	K = Manilla de aprieto para placa de fijación
D = Placa de fijación	L = Rodillo de retorno
E = Rodillo de retorno	M = Placa principal
F = Rodillo de retorno	N = Manilla de aprieto para rodillo de retorno
G = Canto del dispensador	O = Guía de etiquetas (ajustable)
H = Manilla de aprieto para canto del dispensador	

### 3.4 Versión 90 grados (ILX 10X)



#### ¡AVISO!

La ilustración es válida para los módulos de dispensador WMX 5415 / 5515 siempre a la derecha.



**Figura 4**

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| A = Umlenkrolle                | I = Eje de sujección (variable)                |
| B = Umlenkrolle                | J = Placa de fijación                          |
| C = Umlenkrolle                | K = Manilla de aprieto para placa de fijación  |
| D = Befestigungsplatte         | L = Rodillo de retorno                         |
| E = Umlenkrolle                | M = Placa principal                            |
| F = Umlenkrolle                | N = Manilla de aprieto para rodillo de retorno |
| G = Spendekante                | O = Guía de etiquetas (ajustable)              |
| H = Klemmhebel für Spendekante |  |

## 4 Datos técnicos

### 4.1 Versión variable

Módulo del dispensador	WMX 5010 / 5110	WMX 5210 / 5310	WMX 5410 / 5510
Módulo de impresión	ILX 56/8, ILX 54/12	ILX 80/8, 81/12	ILX 10X/8, 10X/12
Anchura paso	60 mm	90 mm	116 mm
Ancho mín. de etiqueta	20 mm	20 mm	25 mm
Altura mín. de etiqueta	15 mm		
Altura máx. de etiqueta	200 mm <sup>1</sup>		
Longitud del búfer del cabezal de impresión hasta el canto del dispensador	Depende de la longitud de los ejes de sujeción y el ángulo de ajuste del canto del dispensador		
Distancia del canto inferior del sistema de impresión hasta el nivel de etiquetado	variable		
Peso	1,5 kg <sup>2</sup>	1,8 kg <sup>2</sup>	2,1 kg <sup>2</sup>

<sup>1</sup> La altura máx. de las etiquetas depende de la longitud de los ejes de sujeción y de la situación de montaje del sistema de impresión y del módulo de dispensador. Encontrará información más detallada en el capítulo 7, página 51.

<sup>2</sup> La indicación del peso hace referencia a los ejes de sujeción con una longitud de 300 mm.

### 4.2 Versión 90 grados

Módulo del dispensador	WMX 5015 / 5115	WMX 5215 / 5315	WMX 5415 / 5515
Módulo de impresión	ILX 56/8, ILX 54/12	ILX 80/8, 81/12	ILX 10X/8, 10X/12
Anchura paso	60 mm	90 mm	116 mm
Ancho mín. de etiquetas	20 mm	20 mm	25 mm
Altura mín. de etiqueta	15 mm		
Altura máx. de etiqueta	200 mm <sup>1</sup>		
Longitud del búfer del cabezal de impresión hasta el canto del dispensador	Depende de la longitud de los ejes de sujeción y el ángulo de ajuste del canto del dispensador		
Distancia del canto inferior del sistema de impresión hasta el nivel de etiquetado	variable		
Peso	1,5 kg <sup>2</sup>	1,8 kg <sup>2</sup>	2,1 kg <sup>2</sup>

<sup>1</sup> La altura máx. de las etiquetas depende de la longitud de los ejes de sujeción y de la situación de montaje del sistema de impresión y del módulo de dispensador. Encontrará información más detallada en el capítulo 7, página 51.

<sup>2</sup> La indicación del peso hace referencia a los ejes de sujeción con una longitud de 300 mm.



## 5 Puesta en marcha

### 5.1 Desembalar el módulo de dispensador

- ⇒ Al sacar el módulo de dispensador de la caja.
- ⇒ Controle que el módulo de dispensador no se haya dañado durante el transporte.
- ⇒ Compruebe que el envío está completo.

### 5.2 Contenido del material entregado

- Módulo de dispensador
- 2x eje de sujección (longitud 300 mm).
- 1x ángulo de fijación
- 4x tornillo de cabeza cilíndrica M5x12
- 4x arandela
- Documentación



#### **¡AVISO!**

Conserve el embalaje original para un transporte posterior.

### 5.3 Conexión de un transmisor de señales

#### **Conexión de un transmisor de señales al sistema de impresión**

La operación del sistema de impresión con módulo de dispensador requiere el uso de una señal de inicio externa.

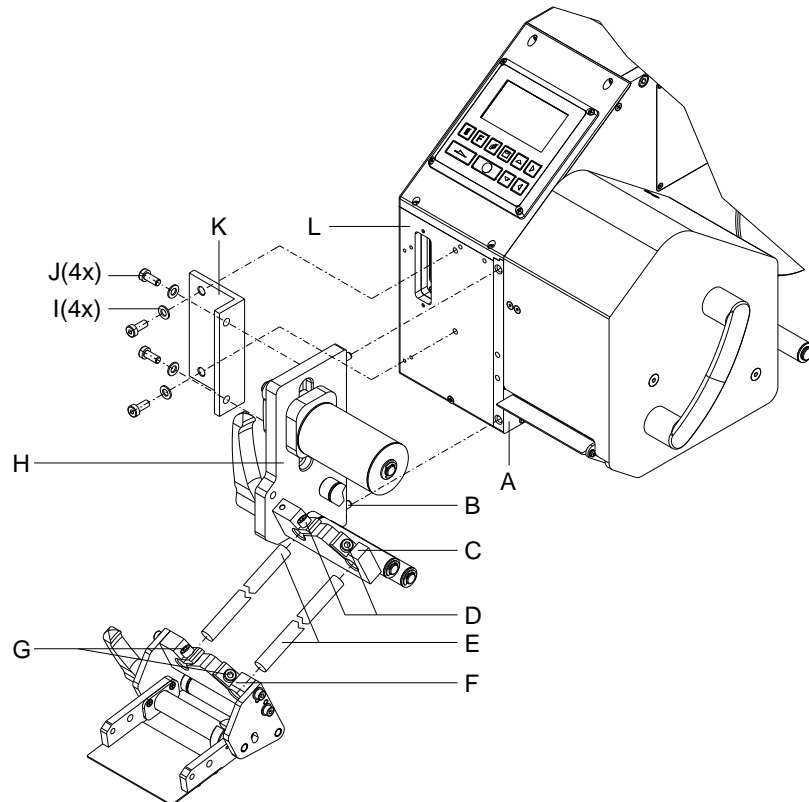
Para ello se puede conectar al sistema de impresión, por ejemplo, el sensor de productos disponible de manera opcional para la señal de inicio externa.

Encontrará información más detallada en el capítulo 8.5, página 65).

## 5.4 Montaje del módulo de dispensador

### 5.4.1 Versión variable

Módulos de dispensador:  
**5010, 5110** (ILX 5X) y  
**5210, 5310** (ILX 8X)

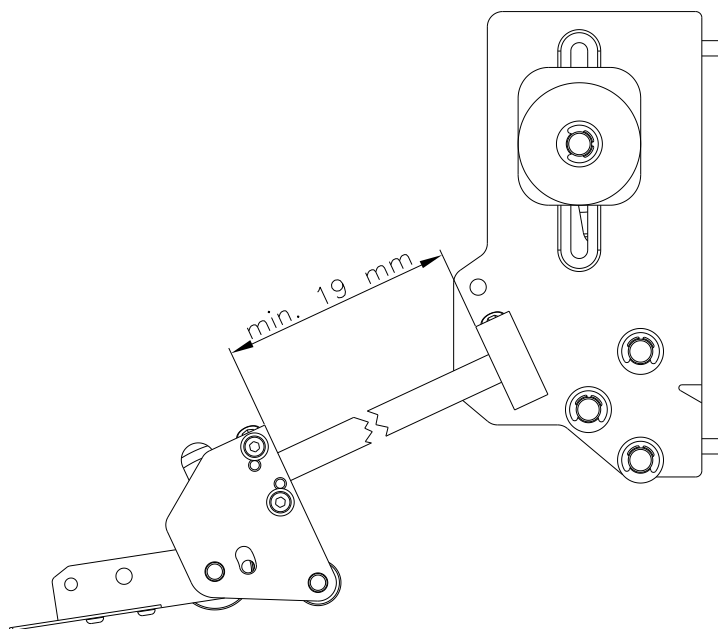


**Figura 5**

1. Los pasadores cilíndricos (B) situados en el módulo de dispensador deben introducirse en los orificios previstos de la placa de soporte (A) del sistema de impresión.
2. Fije el ángulo de fijación (K) con arandelas (I) y tornillos (J) a la placa frontal (L) del sistema de impresión y a la placa base (H) del módulo de dispensador.
3. Acorte y desbarbe según lo necesario la longitud de los ejes de sujeción (E).

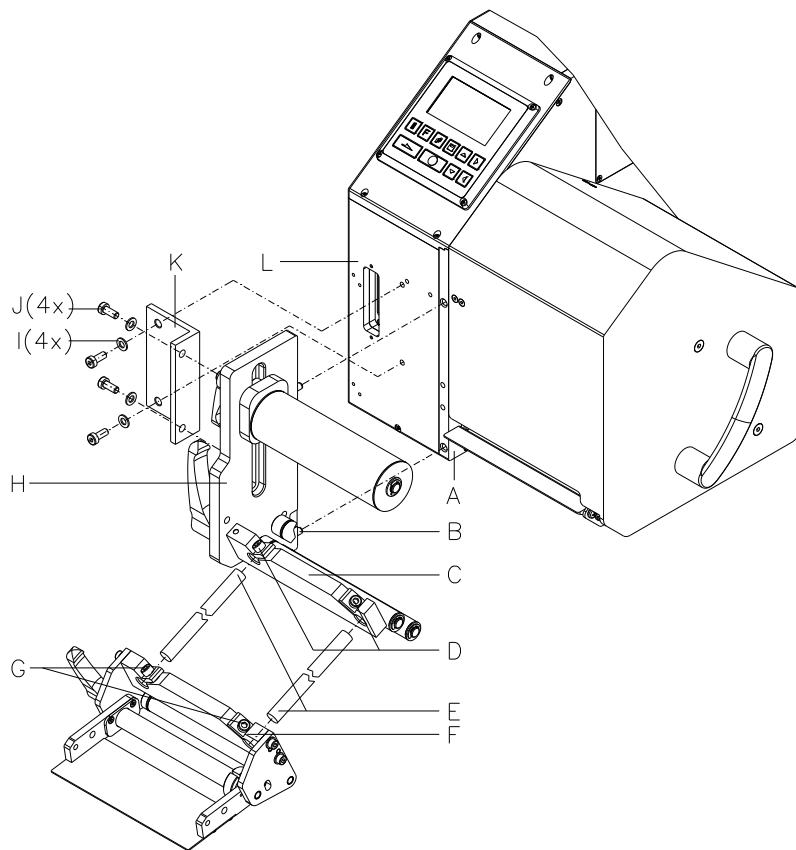
**¡AVISO!**

Dependiendo de la situación de montaje del sistema de impresión en el entorno de la máquina y de la altura del producto, los ejes de sujeción (E) pueden adaptarse en función de las necesidades. Debe respetarse la distancia mínima de 19 mm de los ejes de sujeción (E) a las dos placas de fijación (C y F) de los módulos de dispensador.

**Figura 6**

4. Introduzca unidos los ejes de sujeción (E) en la placa de fijación (F) y, a continuación, sujételos con tornillos (G).
5. Introduzca unidos los ejes de sujeción (E) en la placa de fijación (C) con la parte anexa sujeta y, a continuación, sujételos con tornillos (D).

Módulos de dispensador:  
**5410, 5510 (ILX 10X)**

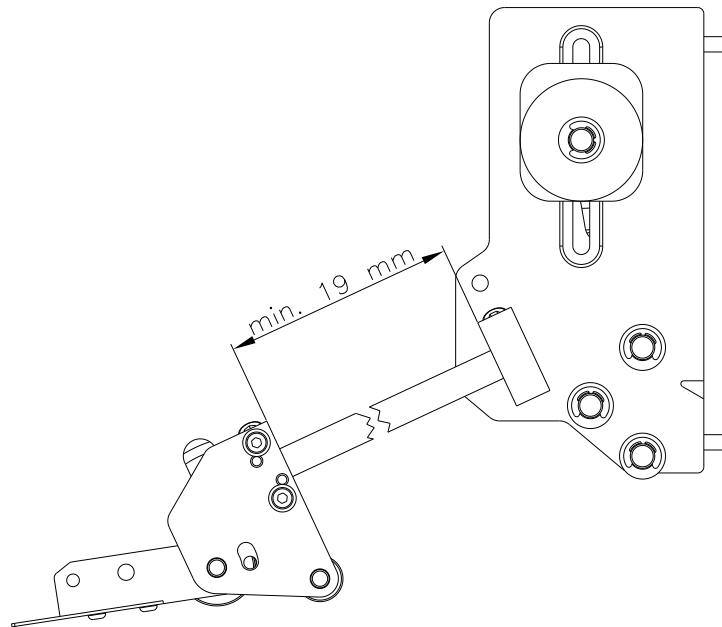


**Figura 7**

1. Los pasadores cilíndricos (B) situados en el módulo de dispensador deben introducirse en los orificios previstos de la placa de soporte (A) del sistema de impresión.
2. Fije el ángulo de fijación (K) con arandelas (I) y tornillos (J) a la placa frontal (L) del sistema de impresión y a la placa base (H) del módulo de dispensador.
3. Acorte y desbarbe según lo necesario la longitud de los ejes de sujeción (E).

**¡AVISO!**

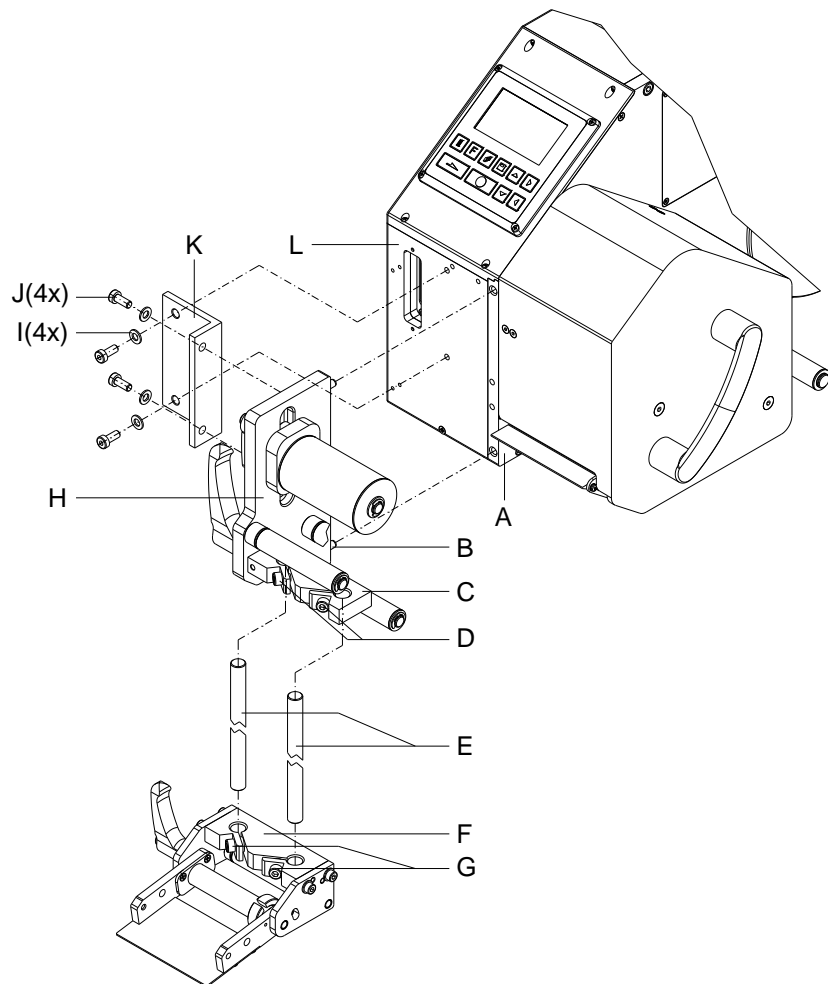
Dependiendo de la situación de montaje del sistema de impresión en el entorno de la máquina y de la altura del producto, los ejes de sujeción (E) pueden adaptarse en función de las necesidades. Debe respetarse la distancia mínima de 19 mm de los ejes de sujeción (E) a las dos placas de fijación (C y F) de los módulos de dispensador.

**Figura 8**

4. Introduzca unidos los ejes de sujeción (E) en la placa de fijación (F) y, a continuación, sujételos con tornillos (G).
5. Introduzca unidos los ejes de sujeción (E) en la placa de fijación (C) con la parte anexa sujeta y, a continuación, sujételos con tornillos (D).

### 5.4.2 Versión 90 grados

Módulos de dispensador:  
**5015, 5115** (ILX 5X) y  
**5215, 5315** (ILX 8X)

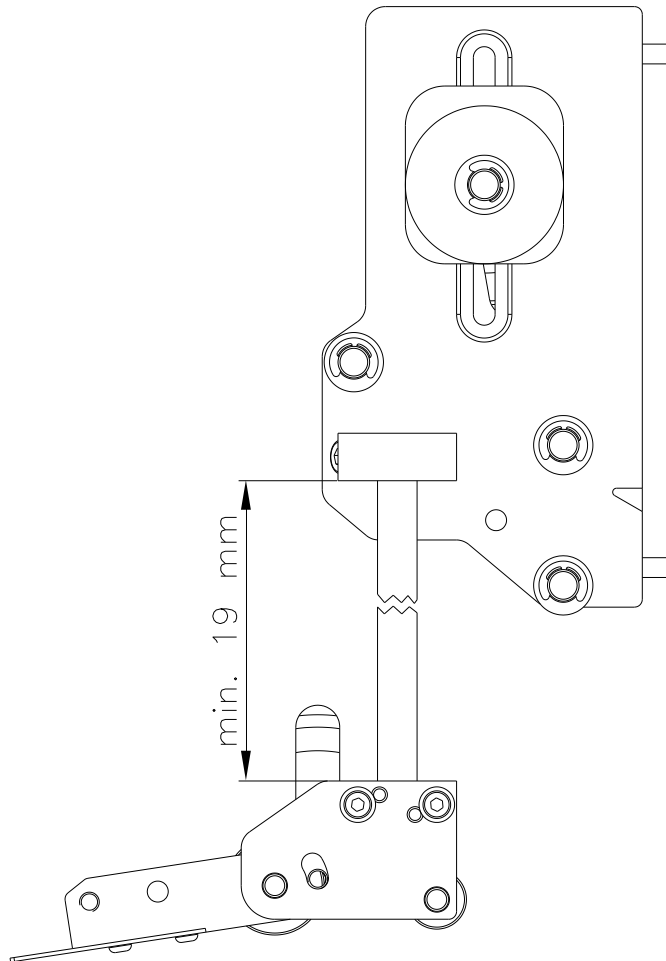


**Figura 9**

1. Los pasadores cilíndricos (B) situados en el módulo de dispensador deben introducirse en los orificios previstos de la placa de soporte (A) del sistema de impresión.
2. Fije el ángulo de fijación (K) con arandelas (I) y tornillos (J) a la placa frontal (L) del sistema de impresión y a la placa base (H) del módulo de dispensador.
3. Acorte y desbarbe según lo necesario la longitud de los ejes de sujeción (E).

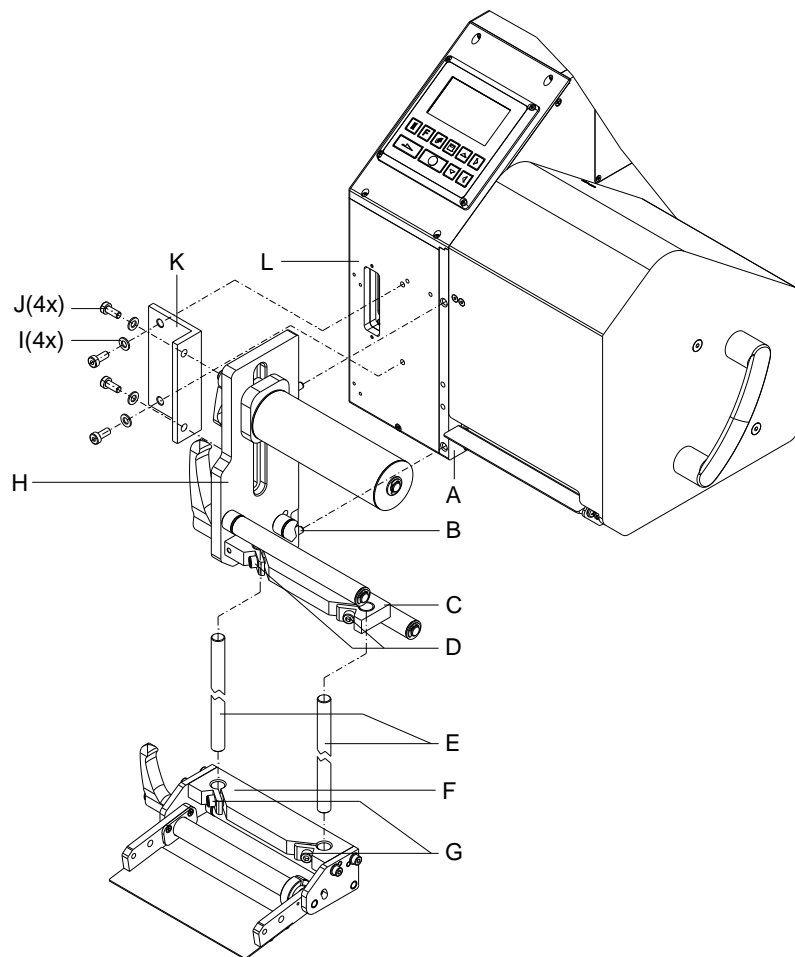
**¡AVISO!**

Dependiendo de la situación de montaje del sistema de impresión en el entorno de la máquina y de la altura del producto, los ejes de sujeción (E) pueden adaptarse en función de las necesidades. Debe respetarse la distancia mínima de 19 mm de los ejes de sujeción (E) a las dos placas de fijación (C y F) de los módulos de dispensador.

**Figura 10**

4. Introduzca unidos los ejes de sujeción (E) en la placa de fijación (F) y, a continuación, sujételos con tornillos (G).
5. Introduzca unidos los ejes de sujeción (E) en la placa de fijación (C) con la parte anexa sujeta y, a continuación, sujételos con tornillos (D).

Módulos de dispensador:  
**5415, 5515 (ILX 10X)**

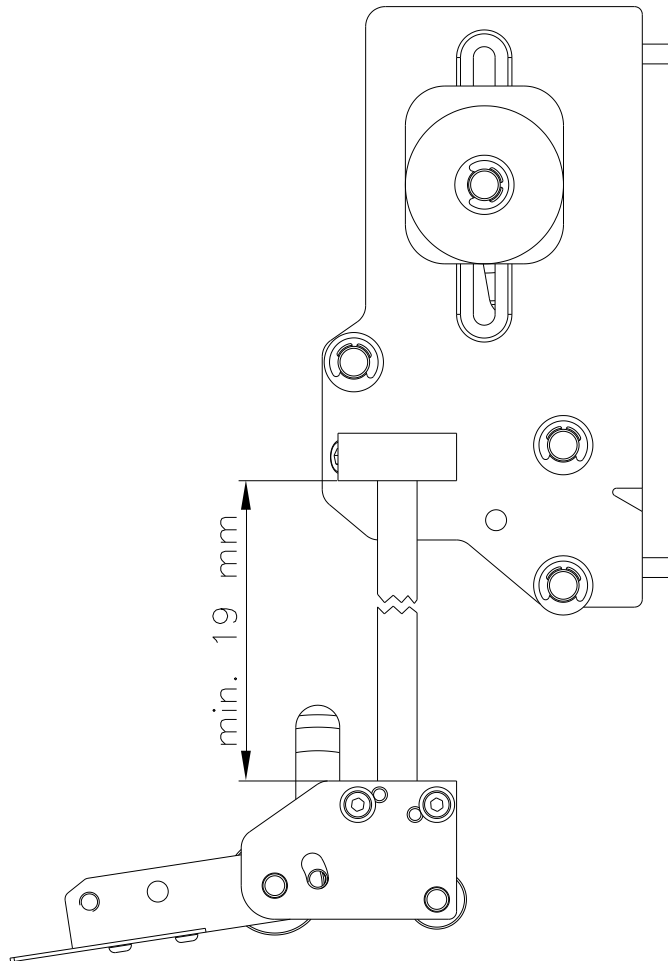


**Figura 11**

1. Los pasadores cilíndricos (B) situados en el módulo de dispensador deben introducirse en los orificios previstos de la placa de soporte (A) del sistema de impresión.
2. Fije el ángulo de fijación (K) con arandelas (I) y tornillos (J) a la placa frontal (L) del sistema de impresión y a la placa base (H) del módulo de dispensador.
3. Acorte y desbarbe según lo necesario la longitud de los ejes de sujeción (E).

**¡AVISO!**

Dependiendo de la situación de montaje del sistema de impresión en el entorno de la máquina y de la altura del producto, los ejes de sujeción (E) pueden adaptarse en función de las necesidades. Debe respetarse la distancia mínima de 19 mm de los ejes de sujeción (E) a las dos placas de fijación (C y F) de los módulos de dispensador.

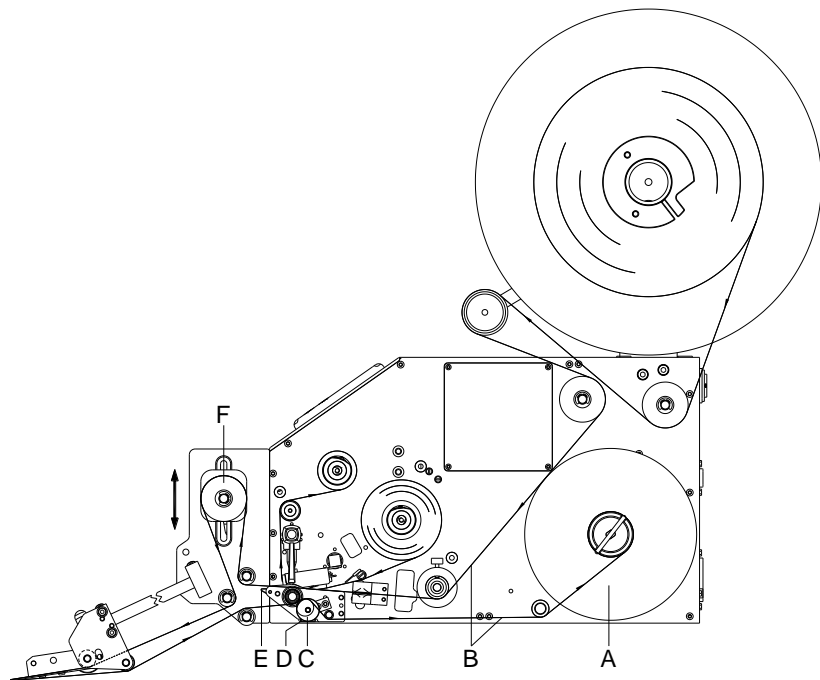
**Figura 12**

4. Introduzca unidos los ejes de sujeción (E) en la placa de fijación (F) y, a continuación, sujételos con tornillos (G).
5. Introduzca unidos los ejes de sujeción (E) en la placa de fijación (C) con la parte anexa sujeta y, a continuación, sujételos con tornillos (D).

## 5.5 Carga las etiquetas

### 5.5.1 Versión variable

Módulos de dispensador:  
**5010, 5110** (ILX 5X) y  
**5210, 5310** (ILX 8X)



**Figura 13**

1. Introduzca el material de las etiquetas (B) hasta el canto del dispensador (E) del sistema de impresión de acuerdo con el recorrido de las etiquetas.



**¡AVISO!**

Encontrará una descripción detallada de la introducción del material en el sistema de impresión en el capítulo *Colocación del material* de las instrucciones de uso del sistema de impresión.

2. Deslice el rodillo de retorno (F) del ajuste de patrones hacia arriba hasta el tope para poder posicionar mejor el material de las etiquetas (véase el capítulo 5.6, página 34).
3. Saque el material de las etiquetas hasta que en la colocación correcta quede bobinado (A) hasta el material de soporte.
4. Retire todas las etiquetas del papel soporte de etiquetas sacado.
5. Introduzca el material de soporte en el módulo de dispensador siguiendo la dirección de la flecha y, en correspondencia con las instrucciones de uso del sistema de impresión, llévelo hasta el bobinado (A) del material de soporte.

- Orienta la guía de etiquetas (B) a la anchura del material (véase la ilustración más abajo).

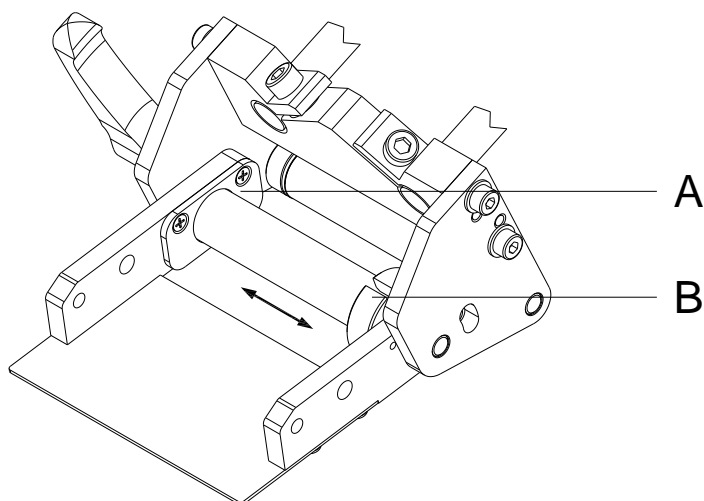


Figura 14

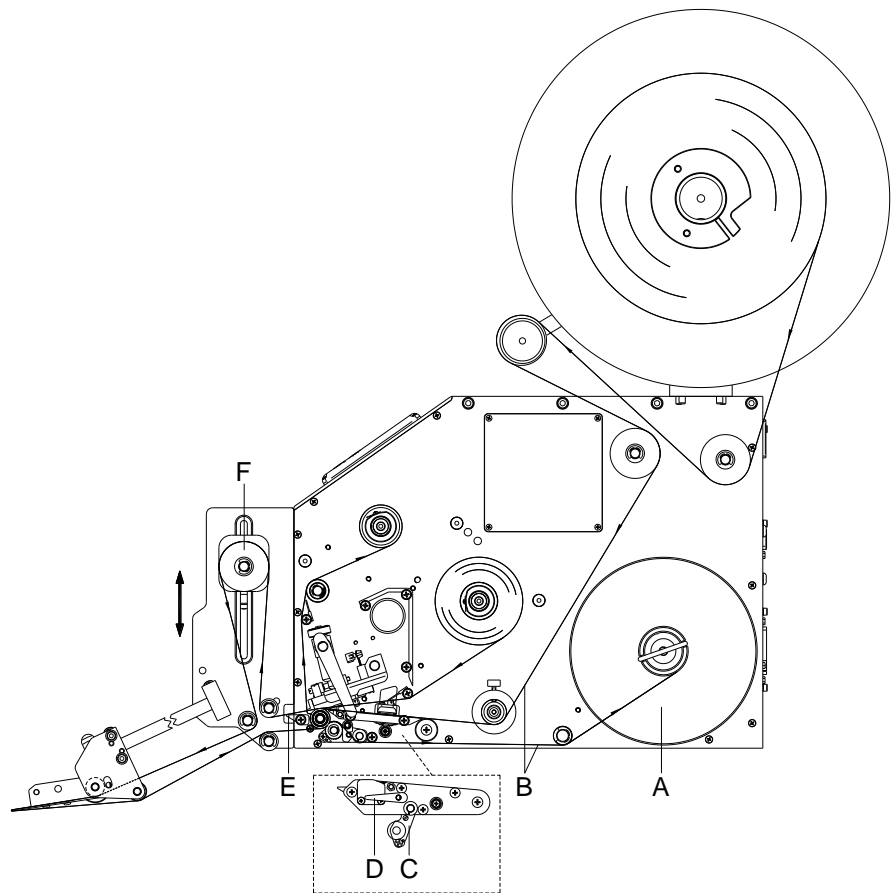


#### ¡PRECAUCIÓN!

Si el material de las etiquetas no se ha colocado unido, puede provocar una mala impresión.

- ⇒ La guía interior de las etiquetas (A) hace de tope para el material de las etiquetas. El material de las etiquetas debe estar unido con la guía de las etiquetas (A).
- ⇒ La guía de las etiquetas desplazable (B) debe estar orientada a la anchura del material.

Módulos de dispensador:  
**5410, 5510** (ILX 10X)



**Figura 15**

1. Introduzca el material de las etiquetas (B) hasta el canto del dispensador (E) del sistema de impresión de acuerdo con el recorrido de las etiquetas.



**¡AVISO!**

Encontrará una descripción detallada de la introducción del material en el sistema de impresión en el capítulo *Colocación del material* de las instrucciones de uso del sistema de impresión.

2. Deslice el rodillo de retorno (F) del ajuste de patrones hacia arriba hasta el tope para poder posicionar mejor el material de las etiquetas (véase el capítulo 5.6, página 34).
3. Saque el material de las etiquetas hasta que en la colocación correcta quede bobinado (A) hasta el material de soporte.
4. Retire todas las etiquetas del papel soporte de etiquetas sacado.
5. Introduzca el material de soporte en el módulo de dispensador siguiendo la dirección de la flecha y, en correspondencia con las instrucciones de uso del sistema de impresión, llévelo hasta el bobinado (A) del material de soporte.

- Orienta la guía de etiquetas (B) a la anchura del material (véase la ilustración más abajo).

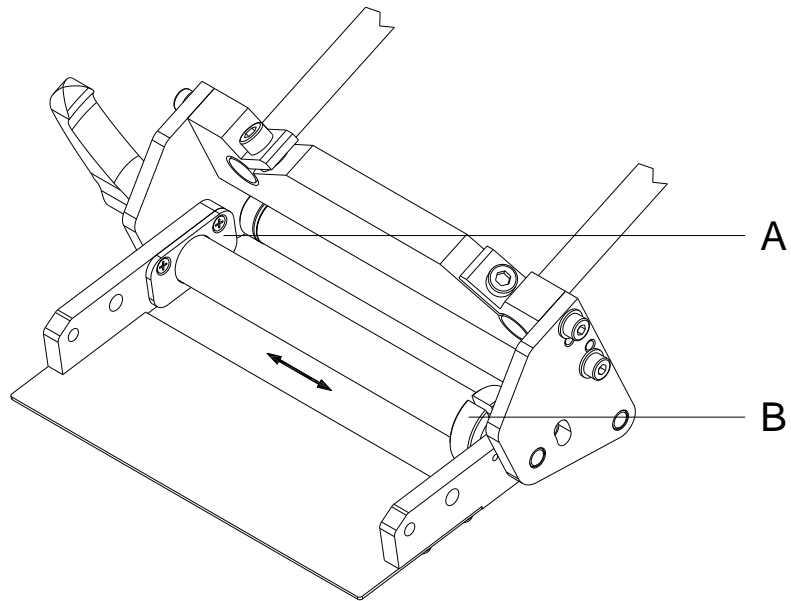


Figura 16



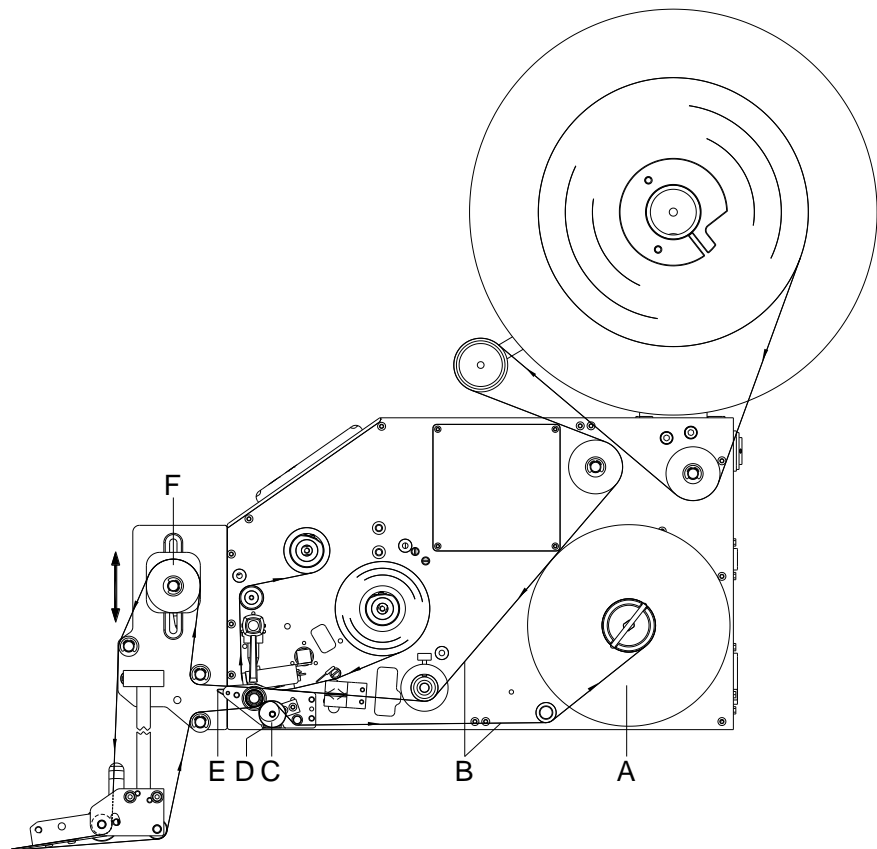
#### ¡PRECAUCIÓN!

Si el material de las etiquetas no se ha colocado unido, puede provocar una mala impresión.

- ⇒ La guía interior de las etiquetas (A) hace de tope para el material de las etiquetas. El material de las etiquetas debe estar unido con la guía de las etiquetas (A).
- ⇒ La guía de las etiquetas desplazable (B) debe estar orientada a la anchura del material.

## 5.5.2 Versión 90 grados

Módulos de dispensador:  
**5015, 5115** (ILX 5X) y  
**5215, 5315** (ILX 8X)



**Figura 17**

1. Introduzca el material de las etiquetas (B) hasta el canto del dispensador (E) del sistema de impresión de acuerdo con el recorrido de las etiquetas.

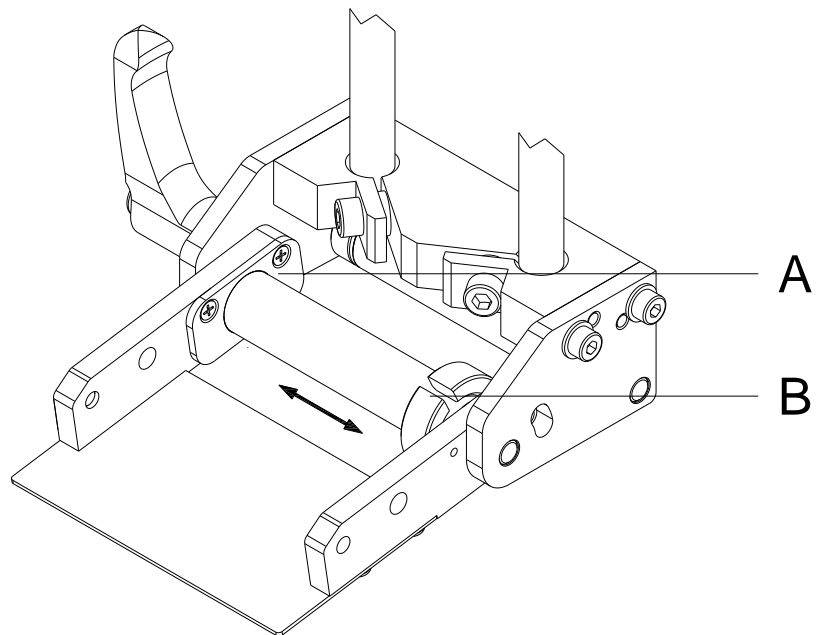


### ¡AVISO!

Encontrará una descripción detallada de la introducción del material en el sistema de impresión en el capítulo *Colocación del material* de las instrucciones de uso del sistema de impresión.

2. Deslice el rodillo de retorno (F) del ajuste de patrones hacia arriba hasta el tope para poder posicionar mejor el material de las etiquetas (véase el capítulo 5.6, página 34).
3. Saque el material de las etiquetas hasta que en la colocación correcta quede bobinado (A) hasta el material de soporte.
4. Retire todas las etiquetas del papel soporte de etiquetas sacado.
5. Introduzca el material de soporte en el módulo de dispensador siguiendo la dirección de la flecha y, en correspondencia con las instrucciones de uso del sistema de impresión, llévelo hasta el bobinado (A) del material de soporte.

- Orienta la guía de etiquetas (B) a la anchura del material (véase la ilustración más abajo).



**Figura 18**

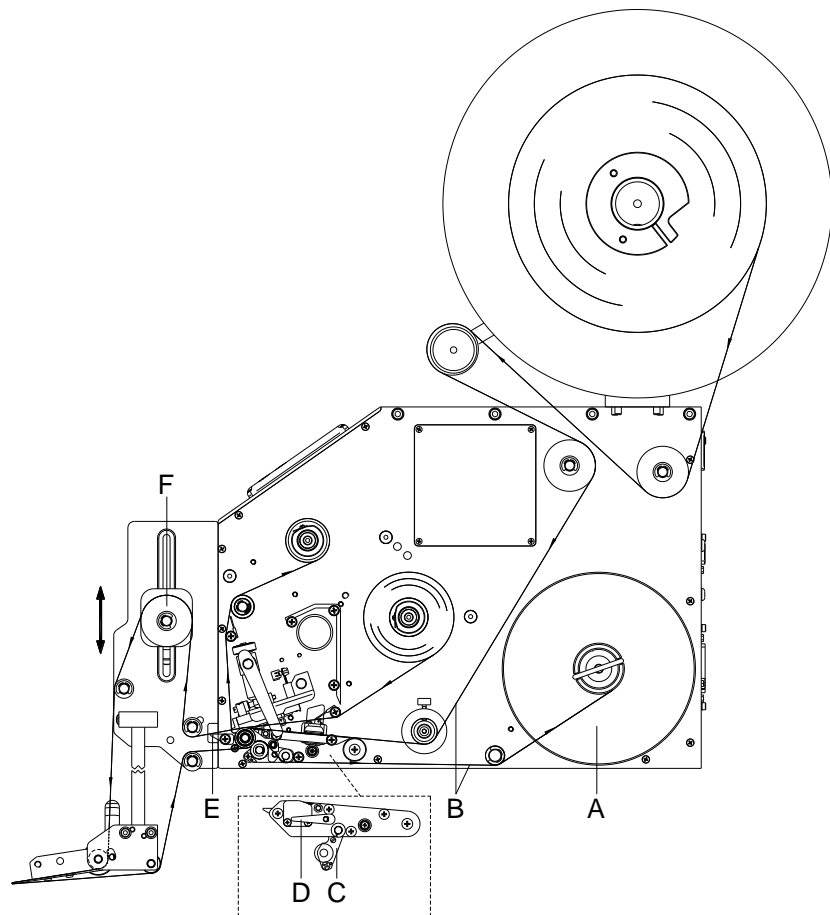


**¡PRECAUCIÓN!**

Si el material de las etiquetas no se ha colocado unido, puede provocar una mala impresión.

- ⇒ La guía interior de las etiquetas (A) hace de tope para el material de las etiquetas. El material de las etiquetas debe estar unido con la guía de las etiquetas (A).
- ⇒ La guía de las etiquetas desplazable (B) debe estar orientada a la anchura del material.

Módulos de dispensador:  
**5415, 5515 (ILX 10X)**



**Figura 19**

1. Introduzca el material de las etiquetas (B) hasta el canto del dispensador (E) del sistema de impresión de acuerdo con el recorrido de las etiquetas.

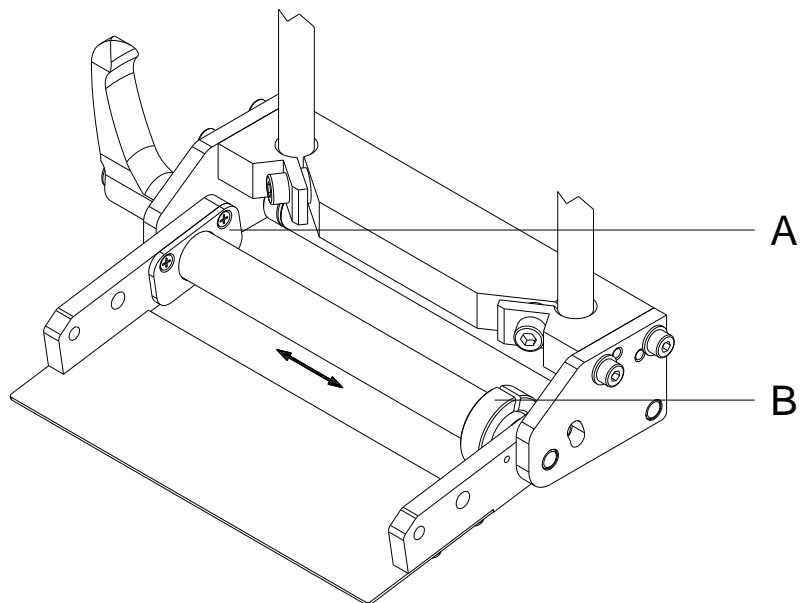


**¡AVISO!**

Encontrará una descripción detallada de la introducción del material en el sistema de impresión en el capítulo *Colocación del material* de las instrucciones de uso del sistema de impresión.

2. Deslice el rodillo de retorno (F) del ajuste de patrones hacia arriba hasta el tope para poder posicionar mejor el material de las etiquetas (véase el capítulo 5.6, página 34).
3. Saque el material de las etiquetas hasta que en la colocación correcta quede bobinado (A) hasta el material de soporte.
4. Retire todas las etiquetas del papel soporte de etiquetas sacado.
5. Introduzca el material de soporte en el módulo de dispensador siguiendo la dirección de la flecha y, en correspondencia con las instrucciones de uso del sistema de impresión, llévelo hasta el bobinado (A) del material de soporte.

- Orienta la guía de etiquetas (B) a la anchura del material (véase la ilustración más abajo).



**Figura 20**



**¡PRECAUCIÓN!**

Si el material de las etiquetas no se ha colocado unido, puede provocar una mala impresión.

- ⇒ La guía interior de las etiquetas (A) hace de tope para el material de las etiquetas. El material de las etiquetas debe estar unido con la guía de las etiquetas (A).
- ⇒ La guía de las etiquetas desplazable (B) debe estar orientada a la anchura del material.

## 5.6 Ajuste de la regulación del patrón



### ¡AVISO!

Al modificar la altura de las etiquetas, es necesario desplazar el rodillo de retorno del ajuste de patrones (F) para llevar el principio del material de las etiquetas a la posición de aplicación correcta.

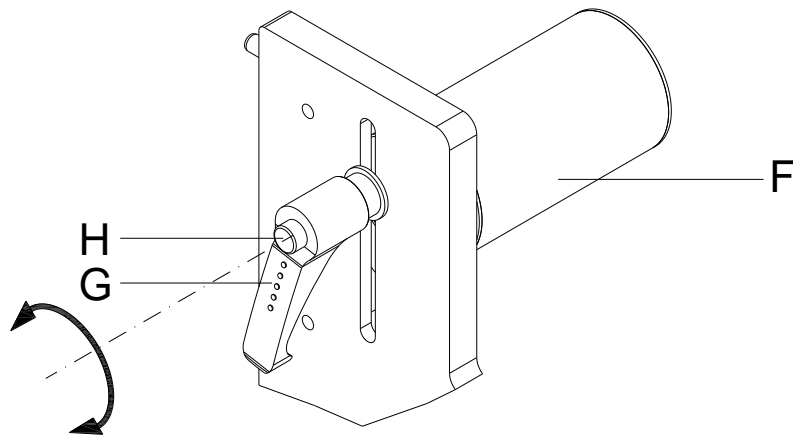


Figura 21



### ¡AVISO!

La posición del ángulo de la manilla de apriete (G) puede modificarse pulsando el botón de extracción (H).

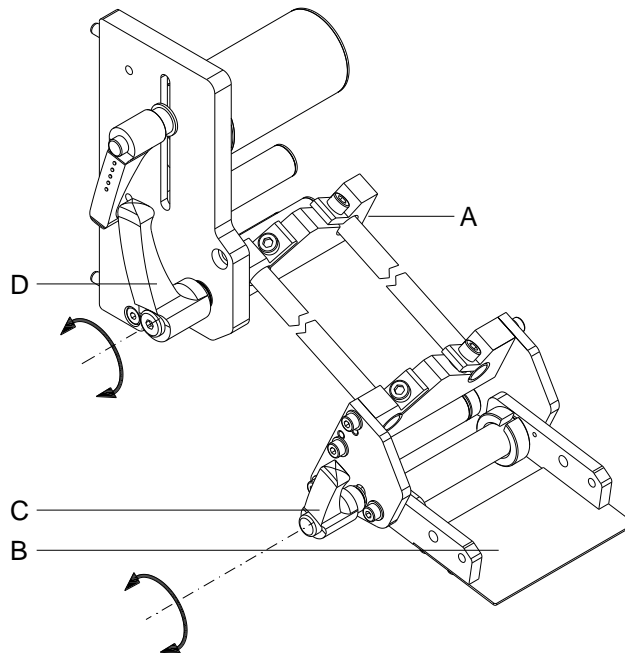
1. Gire la manilla de apriete (G) en el sentido contrario a las agujas del reloj para soltar el rodillo de retorno del ajuste de patrones (F).
2. Desplace el ajuste de patrones a la posición deseada.
3. Gire la manilla de apriete (G) en el sentido de las agujas del reloj para fijar el rodillo de retorno del ajuste de patrones (F).

## 6 Ajustes

### 6.1 Ajuste continuo del ángulo del dispensador

#### 6.1.1 Versión variable

Módulos de dispensador:  
**5010, 5110** (ILX 5X) y  
**5210, 5310** (ILX 8X)



**Figura 22**

1. Saque la manilla del dispensador (D, Figura 13, página 26) hacia adelante/abajo tirando del botón de moleteado (C, Figura 13, página 26) hacia fuera.
2. Suelte la placa de fijación (A) girando la manilla de apriete (D) en el sentido contrario a las agujas del reloj.
3. Cambie la posición del ángulo de la placa de fijación (A) según las necesidades.
4. Fije la posición de la placa de fijación (A) girando la manilla de apriete (D) en el sentido de las agujas del reloj.

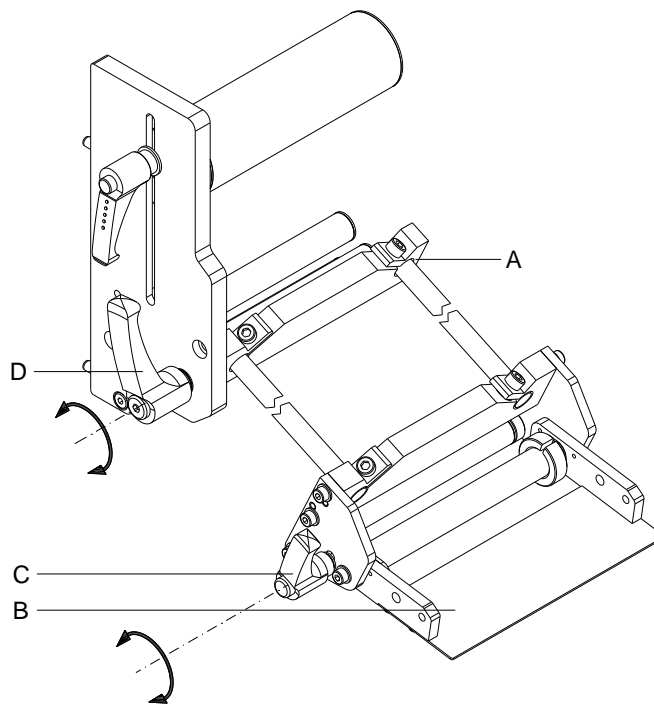


**¡AVISO!**

Con ayuda de la placa de fijación (A) se ajusta de forma continua la posición del ángulo del canto del dispensador con el fin de orientarlo al producto. Puede realizarse además un ajuste preciso directamente en el canto del dispensador.

5. Gire el dispositivo de bobinado interno (A, Figura 13, página 26) del sistema de impresión hasta que el material de soporte vuelva a estar tensado.
6. Vuelva a presionar hacia arriba y a encajar la manilla del dispensador (D, Figura 13, página 26).

Módulos de dispensador:  
**5410, 5510 (ILX 10X)**



**Figura 23**

1. Saque la manilla del dispensador (C, Figura 15, página 28) hacia adelante/abajo pulsando de la palanca (D, Figura 15, Seite 28) hacia abajo.
2. Suelte la placa de fijación (A) girando la manilla de apriete (D) en el sentido contrario a las agujas del reloj.
3. Cambie la posición del ángulo de la placa de fijación (A) según las necesidades.
4. Fije la posición de la placa de fijación (A) girando la manilla de apriete (D) en el sentido de las agujas del reloj.

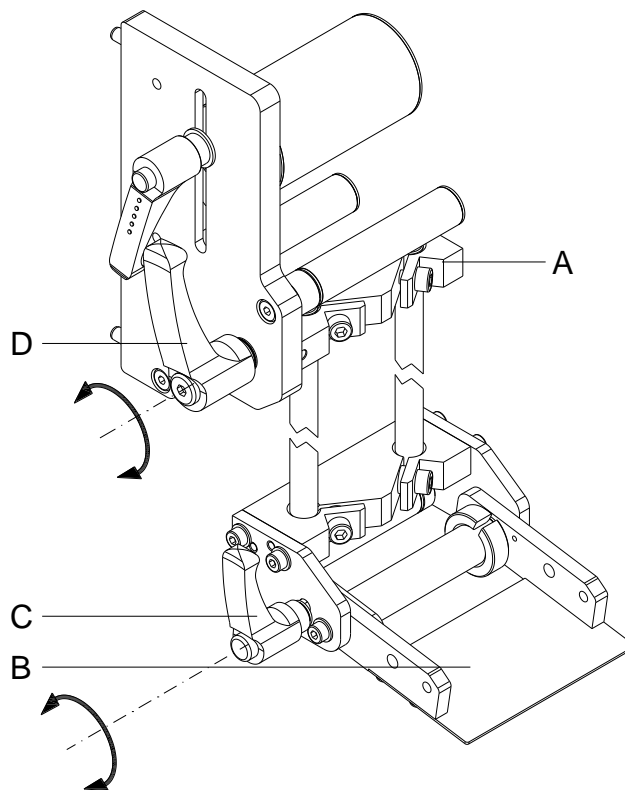
**i ¡AVISO!**

Con ayuda de la placa de fijación (A) se ajusta de forma continua la posición del ángulo del canto del dispensador con el fin de orientarlo al producto. Puede realizarse además un ajuste preciso directamente en el canto del dispensador.

5. Gire el dispositivo de bobinado interno (A, Figura 15, página 28) del sistema de impresión hasta que el material de soporte vuelva a estar tensado.
6. Vuelva a presionar hacia arriba y a encajar la manilla del dispensador (C, Figura 15, página 28).

### 6.1.2 Versión 90 grados

Módulos de dispensador:  
**5015, 5115** (ILX 5X) y  
**5215, 5315** (ILX 8X)



**Figura 24**

1. Saque la manilla del dispensador (D, Figura 17, página 30) hacia adelante/abajo tirando del botón de moleteado (C, Figura 17, página 30) hacia fuera.
2. Suelte la placa de fijación (A) girando la manilla de apriete (D) en el sentido contrario a las agujas del reloj.
3. Cambie la posición del ángulo de la placa de fijación (A) según las necesidades.
4. Fije la posición de la placa de fijación (A) girando la manilla de apriete (D) en el sentido de las agujas del reloj.

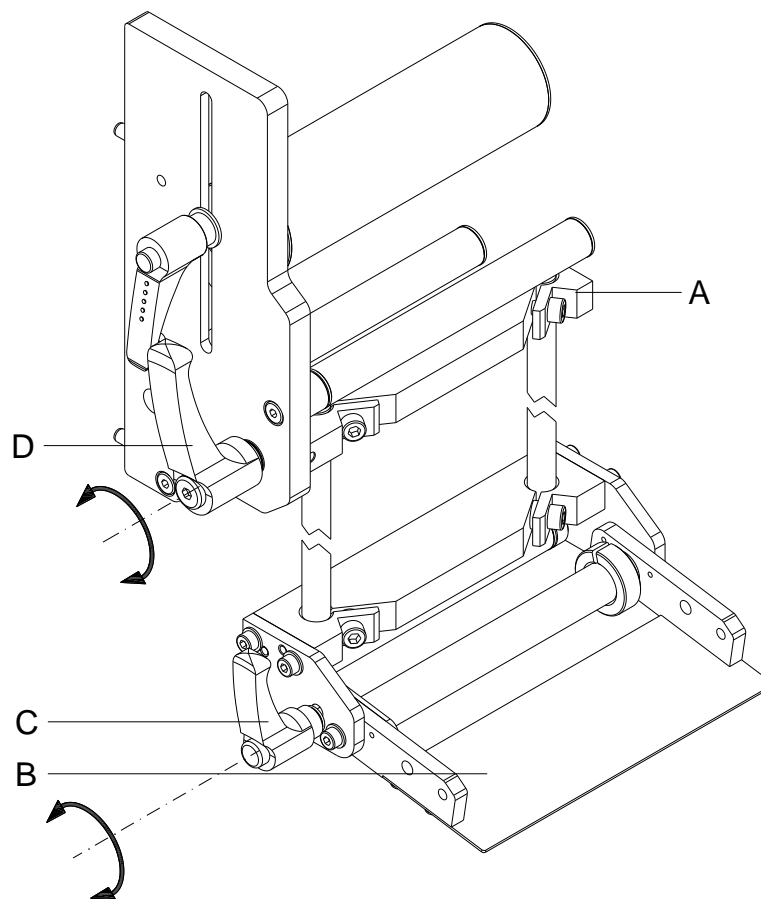


**¡AVISO!**

Con ayuda de la placa de fijación (A) se ajusta de forma continua la posición del ángulo del canto del dispensador con el fin de orientarlo al producto. Puede realizarse además un ajuste preciso directamente en el canto del dispensador.

5. Gire el dispositivo de bobinado interno (A, Figura 17, página 30) del sistema de impresión hasta que el material de soporte vuelva a estar tensado.
6. Vuelva a presionar hacia arriba y a encajar la manilla del dispensador (D, Figura 17, página 30).

Módulos de dispensador:  
**5415, 5515 (ILX 10X)**



**Figura 25**

1. Saque la manilla del dispensador (C, Figura 19, página 32) hacia adelante/abajo pulsando de la palanca (D, Figura 19, página 32) hacia abajo.
2. Suelte la placa de fijación (A) girando la manilla de apriete (D) en el sentido contrario a las agujas del reloj.
3. Cambie la posición del ángulo de la placa de fijación (A) según las necesidades.
4. Fije la posición de la placa de fijación (A) girando la manilla de apriete (D) en el sentido de las agujas del reloj.



**¡AVISO!**

Con ayuda de la placa de fijación (A) se ajusta de forma continua la posición del ángulo del canto del dispensador con el fin de orientarlo al producto. Puede realizarse además un ajuste preciso directamente en el canto del dispensador.

5. Gire el dispositivo de bobinado interno (A, Figura 19, página 32) del sistema de impresión hasta que el material de soporte vuelva a estar tensado.
6. Vuelva a presionar hacia arriba y a encajar la manilla del dispensador (C, Figura 19, página 32).

## 6.2 Ajuste preciso del ángulo del dispensador

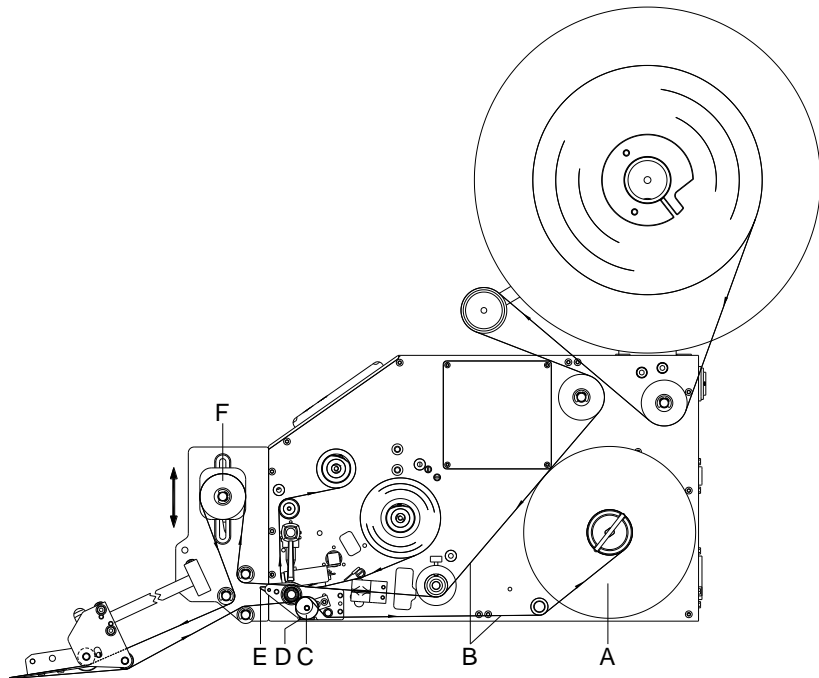
### 6.2.1 Versión variable

Módulos de dispensador:  
**5010, 5110** (ILX 5X) y  
**5210, 5310** (ILX 8X)



#### ¡AVISO!

El ángulo de inclinación del canto del dispensador (B, Figura 22, página 35) puede ajustarse independientemente de la posición del ángulo (véase la página 35) en aprox. 23 grados.



**Figura 26**

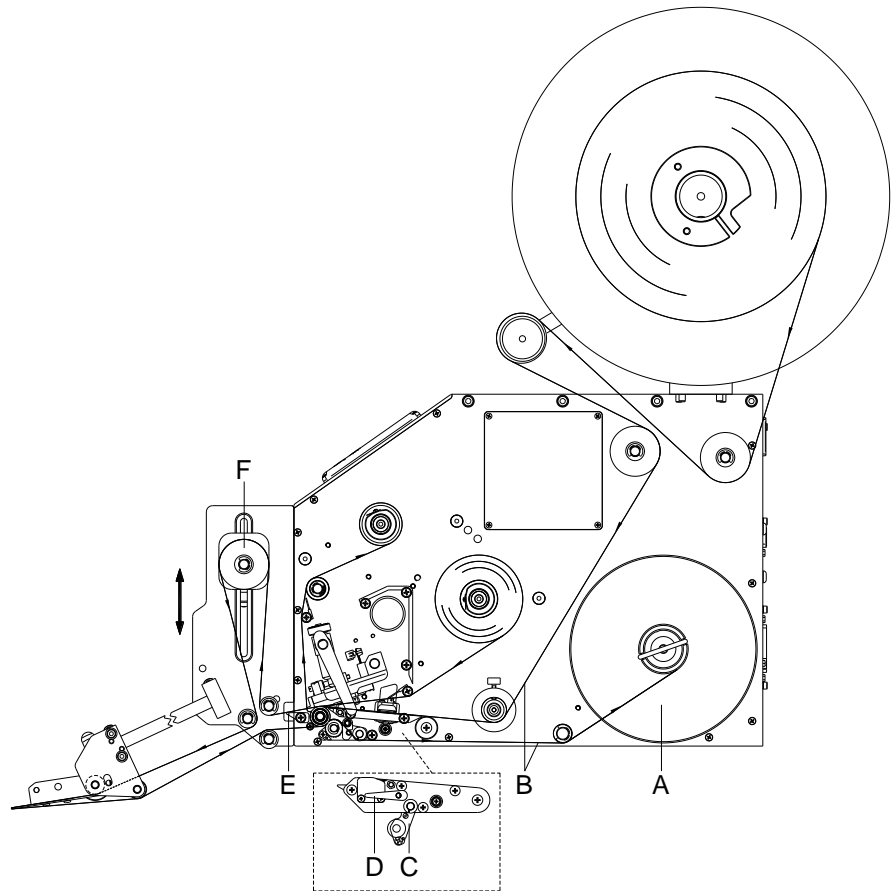
1. Saque la manilla del dispensador (D) hacia adelante/abajo tirando del botón de moleteado (C) hacia fuera.
2. Suelte el canto del dispensador (B, Figura 22, página 35) girando la manilla de apriete (C, Figura 22, página 35) en el sentido contrario a las agujas del reloj.
3. Cambie la posición del ángulo del canto del dispensador (B, Figura 22, página 35) según las necesidades.
4. Fije la posición del canto del dispensador (B, Figura 22, página 35) girando la manilla de apriete (C, Figura 22, página 35) en el sentido de las agujas del reloj.
5. Gire el dispositivo de bobinado interno (A) del sistema de impresión hasta que el material de soporte vuelva a estar tensado.
6. Vuelva a presionar hacia arriba y a encajar la manilla del dispensador (D).

Módulos de dispensador:  
5410, 5510 (ILX 10X)



**¡AVISO!**

El ángulo de inclinación del canto del dispensador (B, Figura 22, página 35) puede ajustarse independientemente de la posición del ángulo (véase la página 35) en aprox. 23 grados.



**Figura 27**

1. Saque la manilla del dispensador (D) hacia adelante/abajo pulsando de la palanca (C) hacia abajo.
2. Suelte el canto del dispensador (B, Figura 23, página 36) girando la manilla de apriete (C, Figura 23, página 36) en el sentido contrario a las agujas del reloj.
3. Cambie la posición del ángulo del canto del dispensador (B, Figura 23, página 36) según las necesidades.
4. Fije la posición del canto del dispensador (B, Figura 23, página 36) girando la manilla de apriete (C, Figura 23, página 36) en el sentido de las agujas del reloj.
5. Gire el dispositivo de bobinado interno (A) del sistema de impresión hasta que el material de soporte vuelva a estar tensado.
6. Vuelva a presionar hacia arriba y a encajar la manilla del dispensador (C).

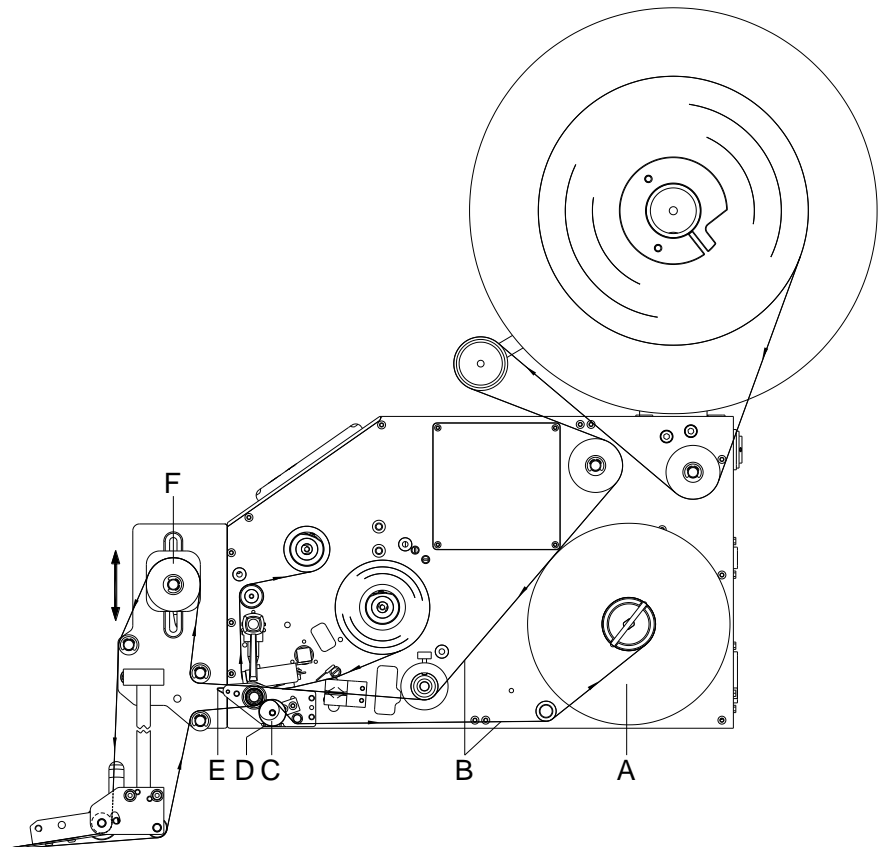
## 6.2.2 Versión 90 grados

Módulos de dispensador:  
**5015, 5115** (ILX 5X) y  
**5215, 5315** (ILX 8X)



### ¡AVISO!

El ángulo de inclinación del canto del dispensador (B, Figura 24, página ) puede ajustarse independientemente de la posición del ángulo (véase la página 37) en aprox. 23 grados.



**Figura 28**

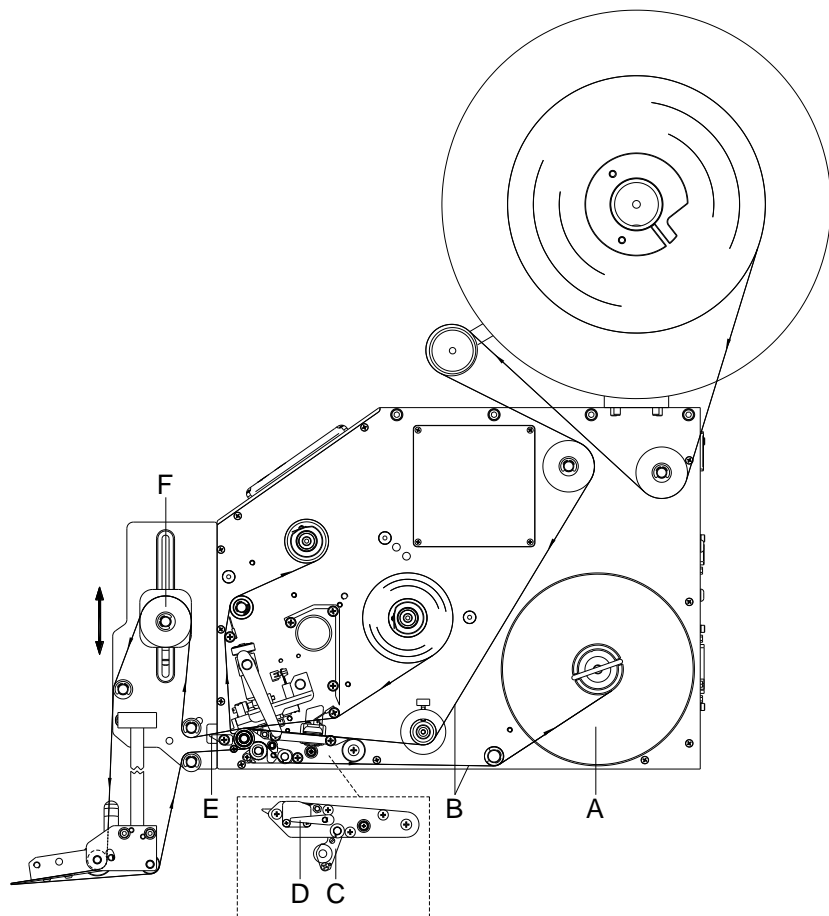
1. Saque la manilla del dispensador (D) hacia adelante/abajo tirando del botón de moleteado (C) hacia fuera.
2. Suelte el canto del dispensador (B, Figura 24, página 37) girando la manilla de apriete (C, Figura 24, página 37) en el sentido contrario a las agujas del reloj.
3. Cambie la posición del ángulo del canto del dispensador (B, Figura 24, Seite 37) según las necesidades.
4. Fije la posición del canto del dispensador (B, Figura 24, página 37) girando la manilla de apriete (C, Figura 24, página 37) en el sentido de las agujas del reloj.
5. Gire el dispositivo de bobinado interno (A) del sistema de impresión hasta que el material de soporte vuelva a estar tensado.
6. Vuelva a presionar hacia arriba y a encajar la manilla del dispensador (D, Figura 24, página 37).

Módulos de dispensador:  
**5415, 5515** (ILX 10X)



**¡AVISO!**

El ángulo de inclinación del canto del dispensador (B, Figura 24, página 37) puede ajustarse independientemente de la posición del ángulo (véase la página 37) en aprox. 23 grados.



**Figura 29**

1. Saque la manilla del dispensador (C) hacia adelante/abajo pulsando de la palanca (D) hacia abajo.
2. Suelte el canto del dispensador (B, Figura 24, página 37) girando la manilla de apriete (C, Figura 24, página 37) en el sentido contrario a las agujas del reloj.
3. Cambie la posición del ángulo del canto del dispensador (B, Figura 24, página 37) según las necesidades.
4. Fije la posición del canto del dispensador (B, Figura 24, página 37) girando la manilla de apriete (C, Figura 24, página 37) en el sentido de las agujas del reloj.
5. Gire el dispositivo de bobinado interno (A) del sistema de impresión hasta que el material de soporte vuelva a estar tensado.
6. Vuelva a presionar hacia arriba y a encajar la manilla del dispensador (C).

## 6.3 Ajuste de la posición del etiquetador

### 6.3.1 Versión variable

Módulos de dispensador:  
**5010, 5110** (ILX 5X) y  
**5210, 5310** (ILX 8X)



#### ¡AVISO!

Para operar el sistema de impresión con módulo de dispensador en el modo de dispensador, el offset del dispensador debe estar ajustado a 0 mm.

Encontrará una descripción detallada del ajuste del offset del dispensador en el capítulo Dispensador I/O de las instrucciones de uso del sistema de impresión.

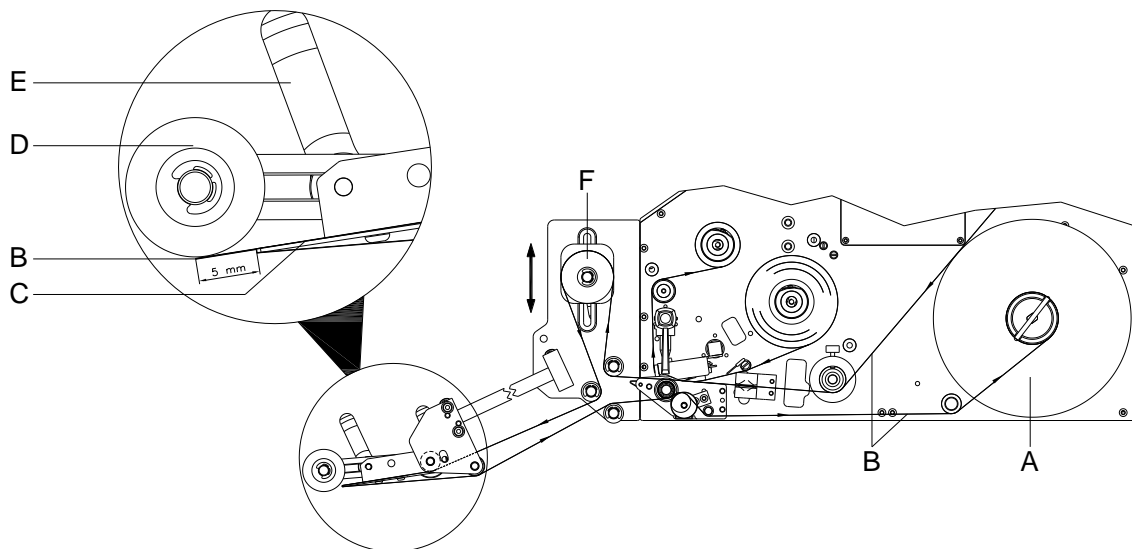


Figura 30

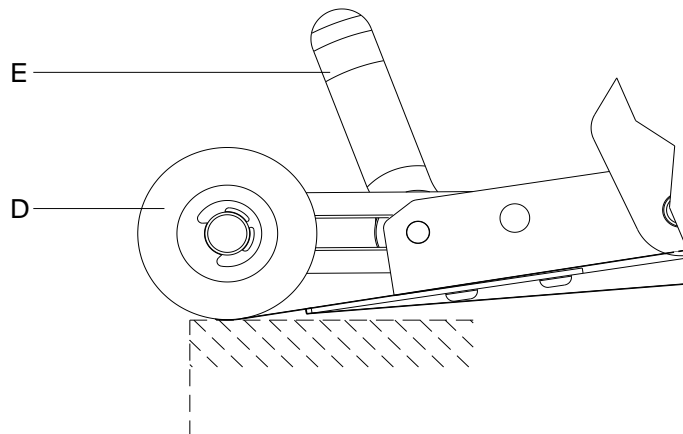
1. Después de introducir correctamente el material de las etiquetas, active la prueba de impresión con la tecla o el procedimiento de medición para determinar la posición exacta del principio de las etiquetas. Confirme la presión de prueba con la frecuencia necesaria hasta que una etiqueta se encuentre sobre el canto del dispensador (C) del módulo de dispensador.
2. Ajuste la posición de dispensador de tal manera que se asegure que la etiqueta se suelte correctamente del material de soporte (B).
3. Suelte el rodillo de retorno girando la manilla de apriete (G, Figura 21, página 34) en el sentido contrario a las agujas del reloj y desplazándola lentamente hacia abajo.
4. Al mismo tiempo, vuelva a tensar el material de soporte (B) girando el dispositivo de bobinado interno. Repita este proceso hasta que la etiqueta a dispensar se suelte del material de soporte (B) y se salga aprox. 5 mm del canto del dispensador (C).

**¡AVISO!**

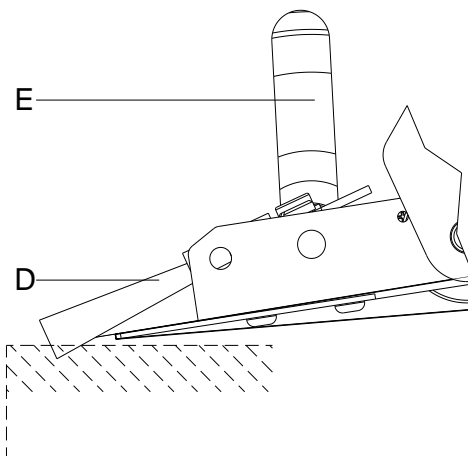
Para tensar el material de soporte (B) en el dispositivo de bobinado interno (A), en primer lugar la manilla del dispensador (D, Figura 13, página 26) debe sacarse hacia adelante/abajo tirando del botón de moleteado (C, Figura 13, página 26) hacia fuera..

**Al utilizar el rodillo de presión**

- Ajuste la posición del rodillo de presión (D) con ayuda de la manilla de apriete (E) de tal manera que el rodillo y la etiqueta se toquen ligeramente. De esta manera se apoya el desprendimiento de la etiqueta sobre el producto a etiquetar.

**Figura 31****Al utilizar el cepillo de presión**

- El cepillo de presión (D) debe posicionarse en el punto en que se toquen la etiqueta y el producto.

**Figura 32**

Módulos de dispensador:  
5410, 5510 (ILX 10X)



### ¡AVISO!

Para operar el sistema de impresión con módulo de dispensador en el modo de dispensador, el offset del dispensador debe estar ajustado a 0 mm.

Encontrará una descripción detallada del ajuste del offset del dispensador en el capítulo Dispensador I/O de las instrucciones de uso del sistema de impresión.

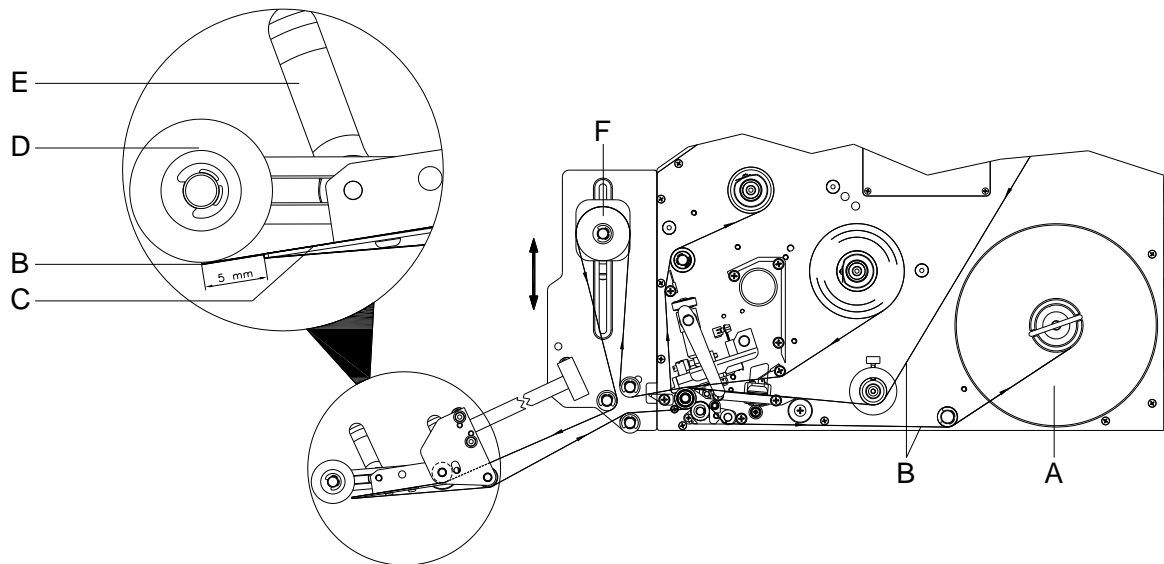


Figura 33

1. Después de introducir correctamente el material de las etiquetas, active la prueba de impresión con la tecla o el procedimiento de medición para determinar la posición exacta del principio de las etiquetas. Confirme la presión de prueba con la frecuencia necesaria hasta que una etiqueta se encuentre sobre el canto del dispensador (C) del módulo de dispensador.
2. Ajuste la posición de dispensador de tal manera que se asegure que la etiqueta se suelta correctamente del material de soporte (B).
3. Suelte el rodillo de retorno girando la manilla de apriete (G, Figura 21, página 34) en el sentido contrario a las agujas del reloj y desplazándola lentamente hacia abajo.
4. Al mismo tiempo, vuelva a tensar el material de soporte (B) girando el dispositivo de bobinado interno. Repita este proceso hasta que la etiqueta a dispensar se suelte del material de soporte (B) y se salga aprox. 5 mm del canto del dispensador (C).

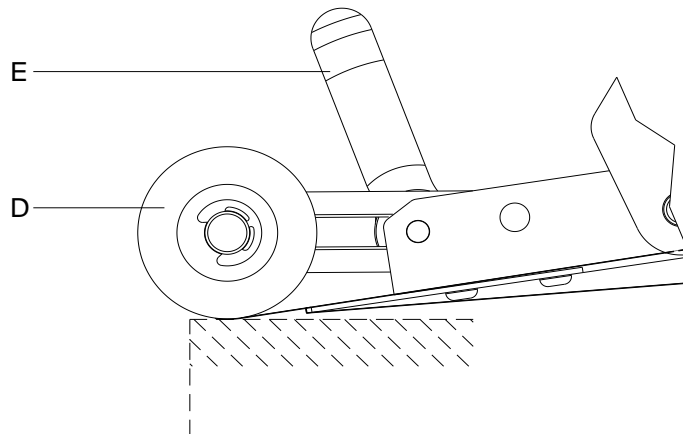


### ¡AVISO!

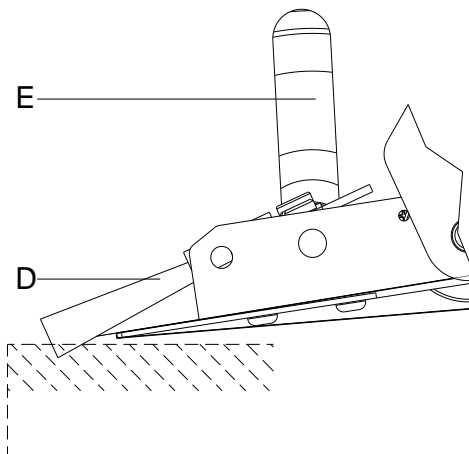
Para tensar el material de soporte (B) en el dispositivo de bobinado interno (A), en primer lugar la manilla del dispensador (C, Figura 15, página 28) debe sacarse hacia adelante/abajo tirando del botón de moleteado (D, Figura 15, página 28) hacia fuera.

**Al utilizar el rodillo de presión**

5. Ajuste la posición del rodillo de presión (D) con ayuda de la manilla de apriete (E) de tal manera que el rodillo y la etiqueta se toquen ligeramente.  
De esta manera se apoya el desprendimiento de la etiqueta sobre el producto a etiquetar.

**Figura 34****Al utilizar el cepillo de presión**

6. El cepillo de presión (D) debe posicionarse en el punto en que se toquen la etiqueta y el producto.

**Figura 35**

### 6.3.2 Version 90 de grés

Módulos de dispensador:  
**5015, 5115** (ILX 5X) y  
**5215, 5315** (ILX 8X)



#### ¡AVISO!

Para operar el sistema de impresión con módulo de dispensador en el modo de dispensador, el offset del dispensador debe estar ajustado a 0 mm.

Encontrará una descripción detallada del ajuste del offset del dispensador en el capítulo Dispensador I/O de las instrucciones de uso del sistema de impresión.

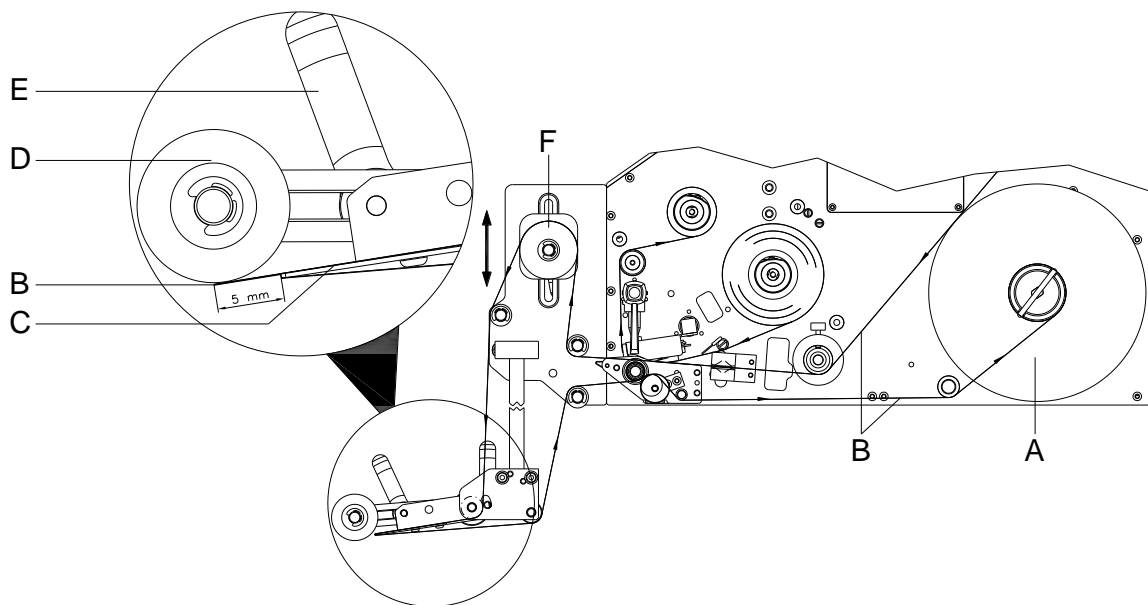


Figura 36

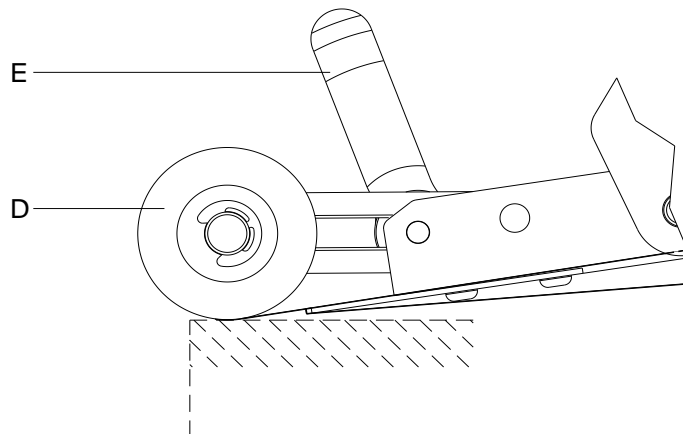
1. Después de introducir correctamente el material de las etiquetas, active la prueba de impresión con la tecla o el procedimiento de medición para determinar la posición exacta del principio de las etiquetas. Confirme la presión de prueba con la frecuencia necesaria hasta que una etiqueta se encuentre sobre el canto del dispensador (C) del módulo de dispensador.
2. Ajuste la posición de dispensador de tal manera que se asegure que la etiqueta se suelta correctamente del material de soporte (B).
3. Suelte el rodillo de retorno girando la manilla de apriete (G, Figura 21, página 34) en el sentido contrario a las agujas del reloj y desplazándola lentamente hacia abajo.
4. Al mismo tiempo, vuelva a tensar el material de soporte (B) girando el dispositivo de bobinado interno. Repita este proceso hasta que la etiqueta a dispensar se suelte del material de soporte (B) y se salga aprox. 5 mm del canto del dispensador (C).

**¡AVISO!**

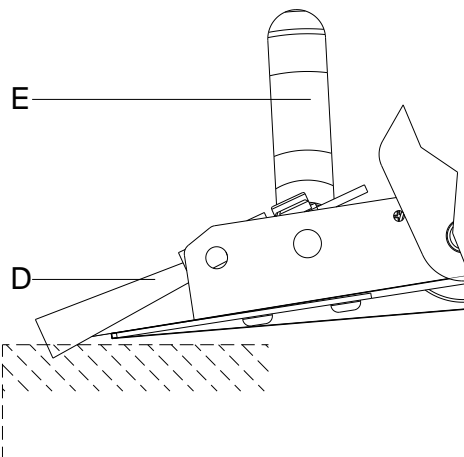
Para tensar el material de soporte (B) en el dispositivo de bobinado interno (A), en primer lugar la manilla del dispensador (D, Figura 17, página 30) debe sacarse hacia adelante/abajo tirando del botón de moleteado (C, Figura 17, página 30) hacia fuera.

**Al utilizar el rodillo de presión**

- Ajuste la posición del rodillo de presión (D) con ayuda de la manilla de apriete (E) de tal manera que el rodillo y la etiqueta se toquen ligeramente. De esta manera se apoya el desprendimiento de la etiqueta sobre el producto a etiquetar.

**Figura 37****Al utilizar el cepillo de presión**

- El cepillo de presión (D) debe posicionarse en el punto en que se toquen la etiqueta y el producto.

**Figura 38**

Módulos de dispensador:  
5415, 5515 (ILX 10X)



### ¡AVISO!

Para operar el sistema de impresión con módulo de dispensador en el modo de dispensador, el offset del dispensador debe estar ajustado a 0 mm.

Encontrará una descripción detallada del ajuste del offset del dispensador en el capítulo Dispensador I/O de las instrucciones de uso del sistema de impresión.

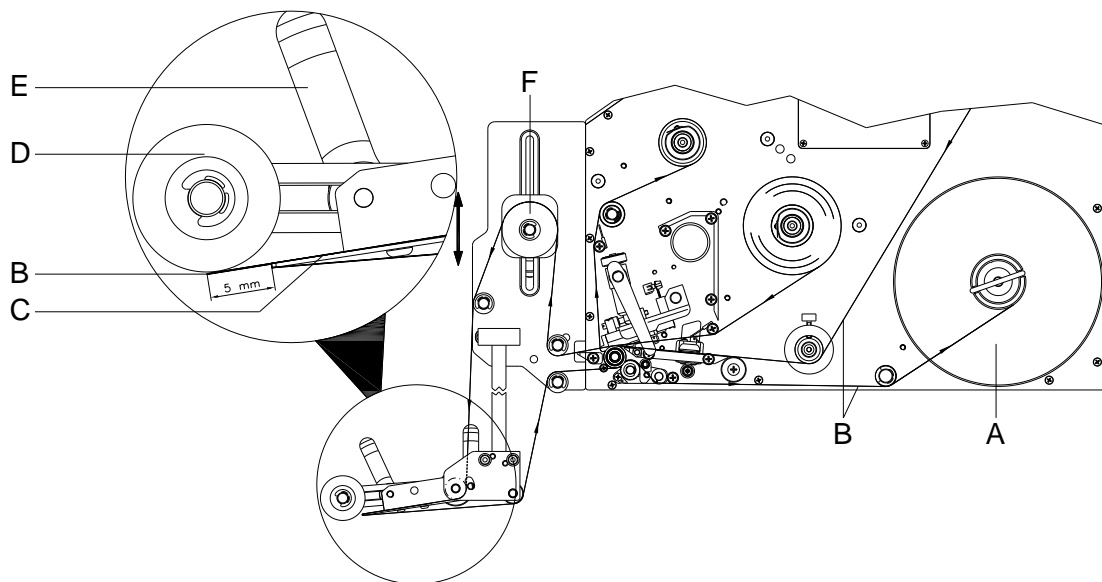


Figura 39

1. Después de introducir correctamente el material de las etiquetas, active la prueba de impresión con la tecla o el procedimiento de medición para determinar la posición exacta del principio de las etiquetas. Confirme la presión de prueba con la frecuencia necesaria hasta que una etiqueta se encuentre sobre el canto del dispensador (C) del módulo de dispensador.
2. Ajuste la posición de dispensador de tal manera que se asegure que la etiqueta se suelta correctamente del material de soporte (B).
3. Suelte el rodillo de retorno girando la manilla de apriete (G, Figura 21, página 34) en el sentido contrario a las agujas del reloj y desplazándola lentamente hacia abajo.
4. Al mismo tiempo, vuelva a tensar el material de soporte (B) girando el dispositivo de bobinado interno. Repita este proceso hasta que la etiqueta a dispensar se suelte del material de soporte (B) y se salga aprox. 5 mm del canto del dispensador (C).

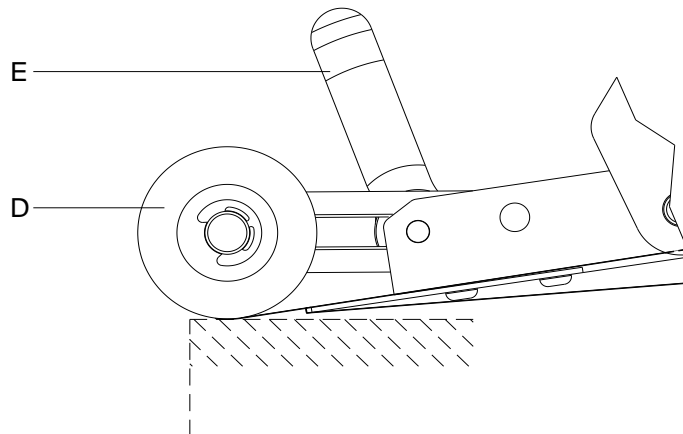


### ¡AVISO!

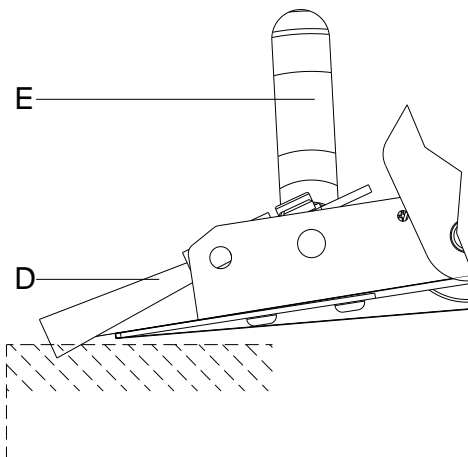
Para tensar el material de soporte (B) en el dispositivo de bobinado interno (A), en primer lugar la manilla del dispensador (C, Figura 19, página 32) debe sacarse hacia adelante/abajo tirando del botón de moleteado (D, Figura 19, página 32) hacia fuera.

**Al utilizar el rodillo de presión de presión**

5. Ajuste la posición del rodillo de presión (D) con ayuda de la manilla de apriete (E) de tal manera que el rodillo y la etiqueta se toquen ligeramente.  
De esta manera se apoya el desprendimiento de la etiqueta sobre el producto a etiquetar.

**Figura 40****Al utilizar el cepillo de presión de presión**

6. El cepillo de presión (D) debe posicionarse en el punto en que se toquen la etiqueta y el producto.

**Figura 41**

## 7 Problemas al ajustar

### Fricción del material de las etiquetas y el material de soporte

Dependiendo de la longitud de los ejes de sujeción (D) empleada y de la situación de montaje del sistema de impresión, pueden producirse casos límite que provoquen que el material de las etiquetas (E) ya no se pueda volver a desplazar sin barreras, por lo que podrían producirse daños en la superficie impresa de las etiquetas.

Para el caso límite representado abajo, el material de las etiquetas (E) y el material de soporte ya dispensado (C) se tocan alrededor del rodillo de retorno (B). Para evitar un contacto permanente, debe cambiarse el esquema de colocación de acuerdo con Figura 43. Para ello, desplace el material de soporte (C) por debajo del rodillo de retorno (A).

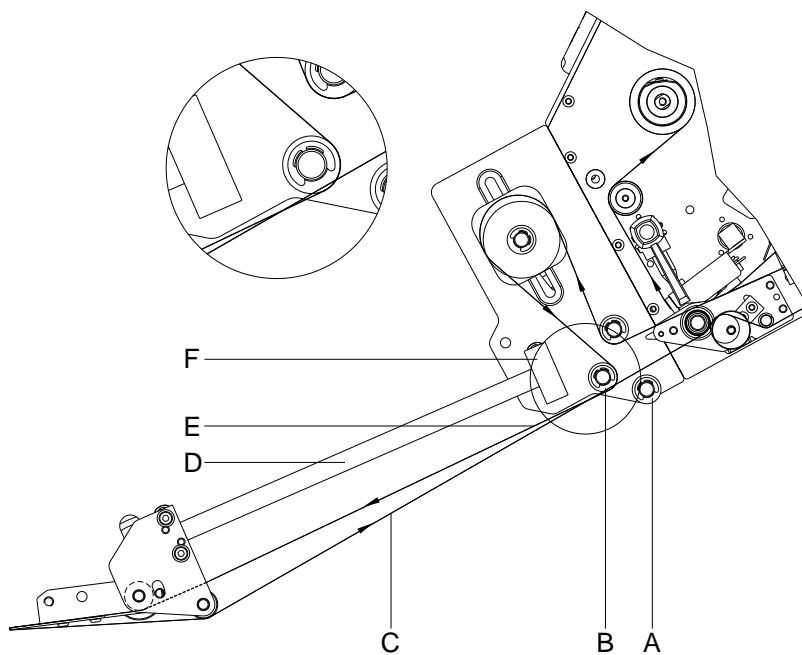


Figura 42

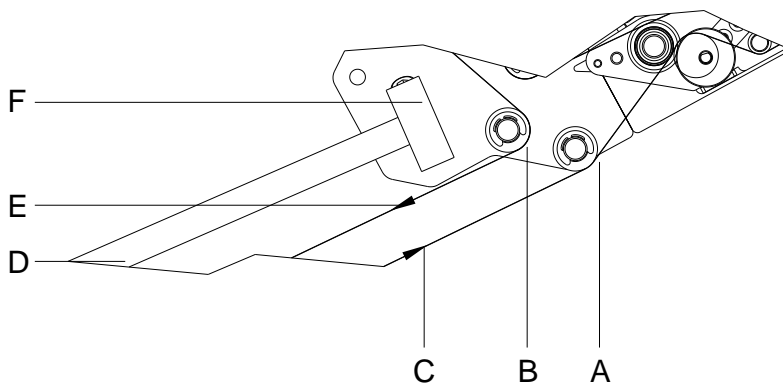


Figura 43

### Posición empinada del sistema de impresión

Si, de acuerdo con el caso límite 1 (fricción del material de las etiquetas y el material de soporte) se lleva a cabo una adaptación del ángulo del dispensador aún más inclinada con respecto a la posición de montaje del sistema de impresión, la posición del material de las etiquetas a dispensar (B) se mueve en dirección a la placa de fijación (A). Aquí se produce un contacto permanente, por lo que el material de las etiquetas (B) puede desgarrarse o las superficies impresas de las etiquetas pueden sufrir daños. Si, por la combinación de los ejes de sujeción empleados y la situación de montaje del sistema de impresión, se llega a tal caso límite, no se podrán dispensar etiquetas.

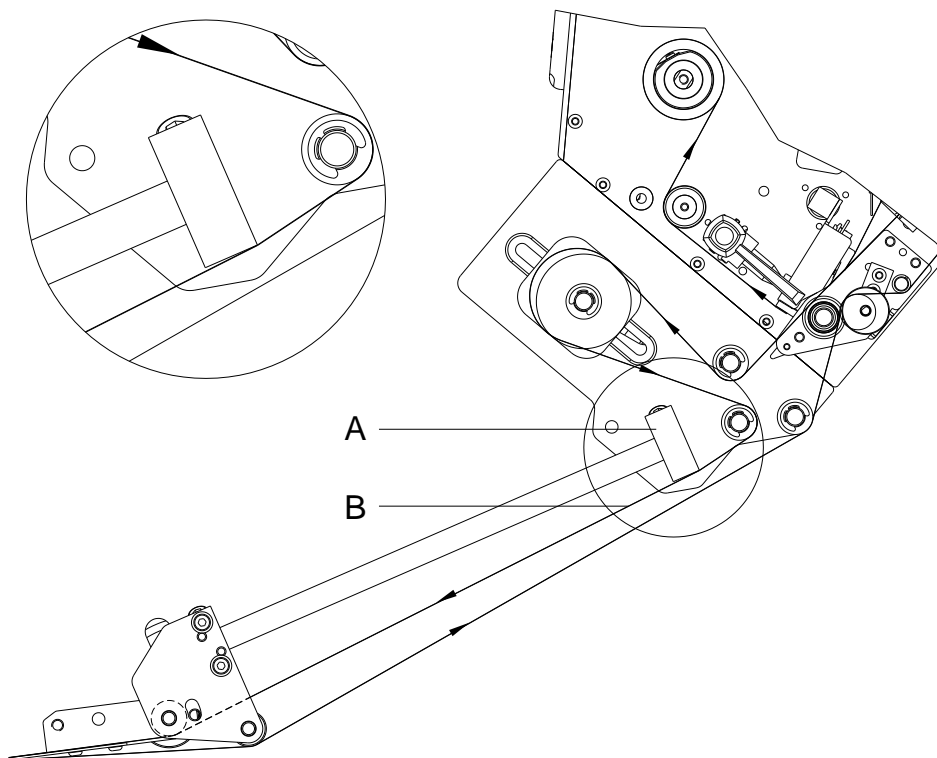


Figura 44

### Posición del ajuste de los patrones

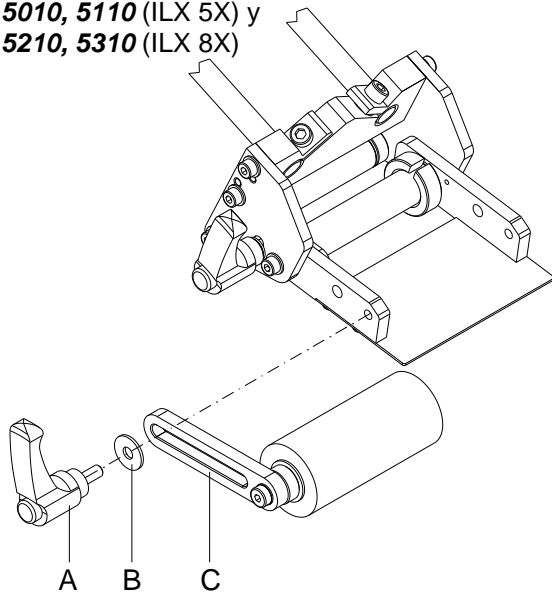
Dependiendo de la longitud de los ejes de sujeción empleados cambia la longitud del búfer del cabezal de impresión del sistema de impresión hasta el canto del dispensador del módulo de dispensador. Además, esta longitud del búfer se ve influida por la situación de montaje del sistema de impresión con el módulo de dispensador. Tomando como base el gran número de longitudes del búfer diferentes que resultan de ello se obtienen varias alturas máximas de las etiquetas, las cuales deben considerarse caso por caso.

## 8 Opciones

### 8.1 Montaje del rodillo de presión

#### 8.1.1 Versión variable

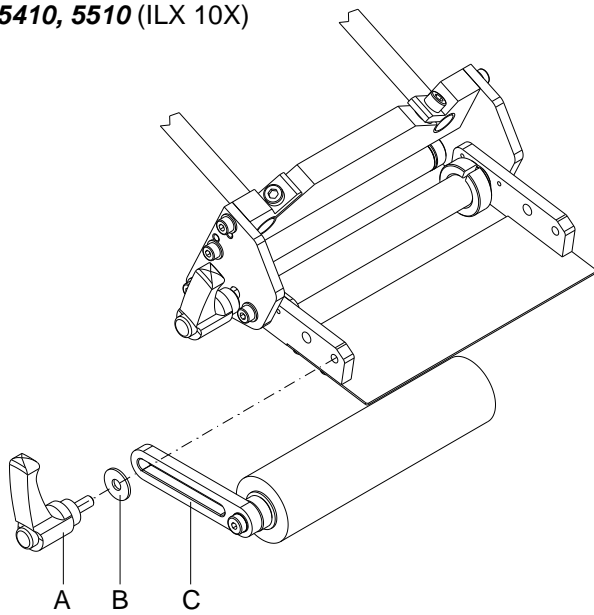
Módulos de dispensador:  
**5010, 5110** (ILX 5X) y  
**5210, 5310** (ILX 8X)



Fije el rodillo de presión (C) con una arandela (B) y una manilla de apriete (A) al módulo de dispensador.

**Figura 45**

Módulos de dispensador:  
**5410, 5510** (ILX 10X)

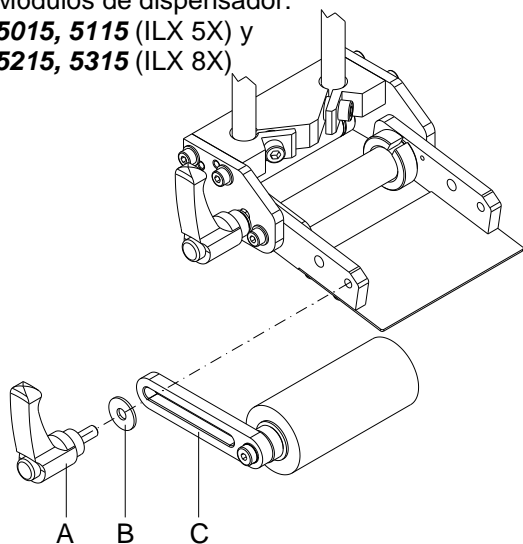


Fije el rodillo de presión (C) con una arandela (B) y una manilla de apriete (A) al módulo de dispensador.

**Figura 46**

### 8.1.2 Versión 90 grados

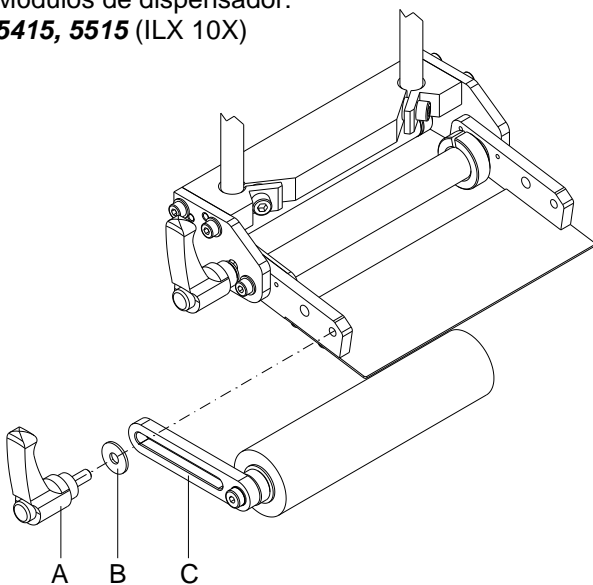
Módulos de dispensador:  
**5015, 5115 (ILX 5X)** y  
**5215, 5315 (ILX 8X)**



Fije el rodillo de presión (C) con una arandela (B) y una manilla de apriete (A) al módulo de dispensador.

**Figura 47**

Módulos de dispensador:  
**5415, 5515 (ILX 10X)**



Fije el rodillo de presión (C) con una arandela (B) y una manilla de apriete (A) al módulo de dispensador.

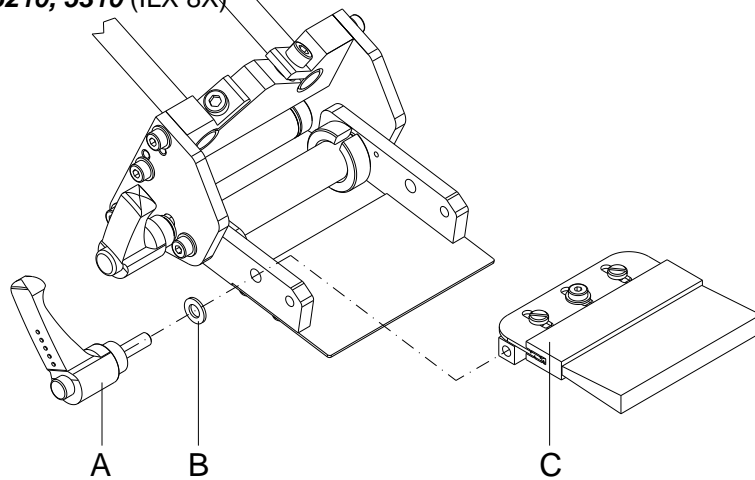
**Figura 48**

## 8.2 Montaje del cepillo de presión

### 8.2.1 Versión variable

Módulos de dispensador:

**5010, 5110** (ILX 5X) y  
**5210, 5310** (ILX 8X)

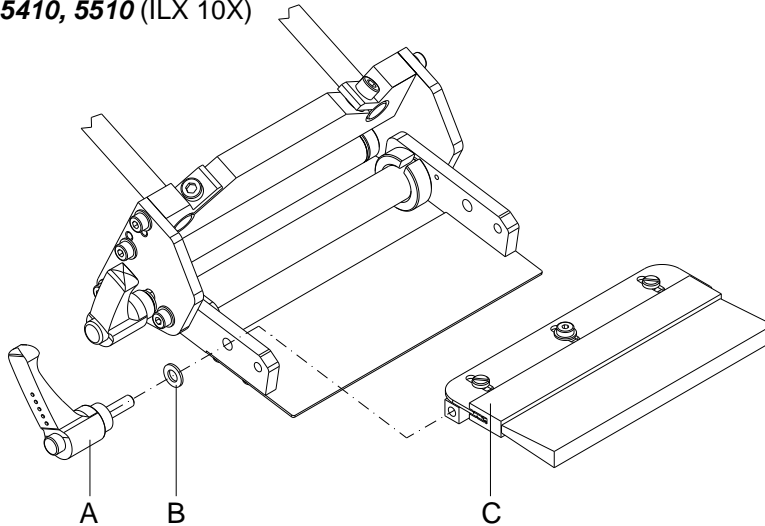


Fije el cepillo de presión (C) con una arandela (B) y una manilla de apriete (A) al módulo de dispensador.

Figura 49

Módulos de dispensador:

**5410, 5510** (ILX 10X)

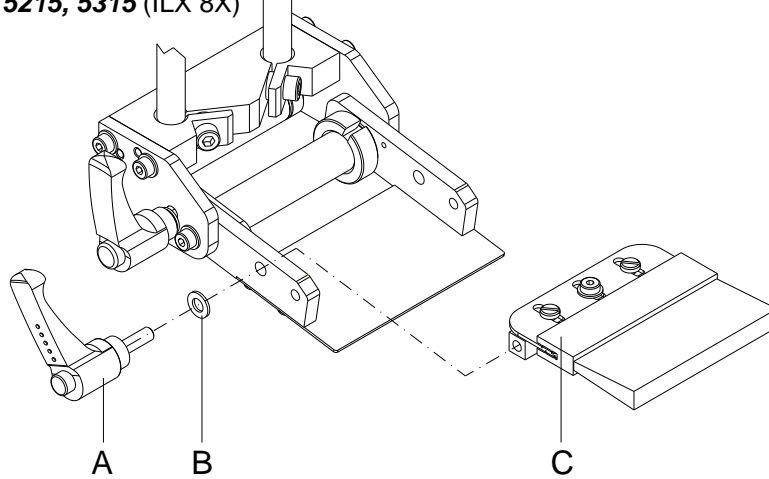


Fije el cepillo de presión (C) con una arandela (B) y una manilla de apriete (A) al módulo de dispensador.

Figura 50

## 8.2.2 Versión 90 grados

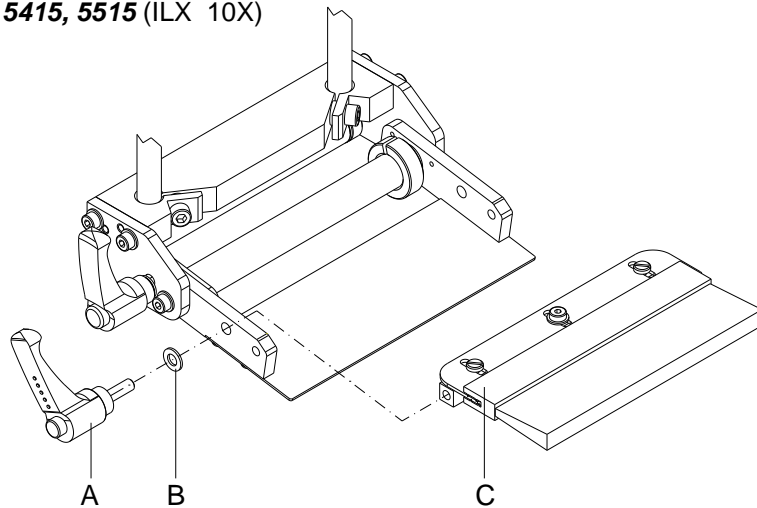
Módulos de dispensador:  
**5015, 5115 (ILX 5X)** and  
**5215, 5315 (ILX 8X)**



Fije el cepillo de presión (C) con una arandela (B) y una manilla de apriete (A) al módulo de dispensador.

**Figura 51**

Módulos de dispensador:  
**5415, 5515 (ILX 10X)**



Fije el cepillo de presión (C) con una arandela (B) y una manilla de apriete (A) al módulo de dispensador.

**Figura 52**

## 8.3 Ajuste del rodillo de presión

### 8.3.1 Versión variable

Módulos de dispensador:  
**5010, 5110** (ILX 5X) y  
**5210, 5310** (ILX 8X)

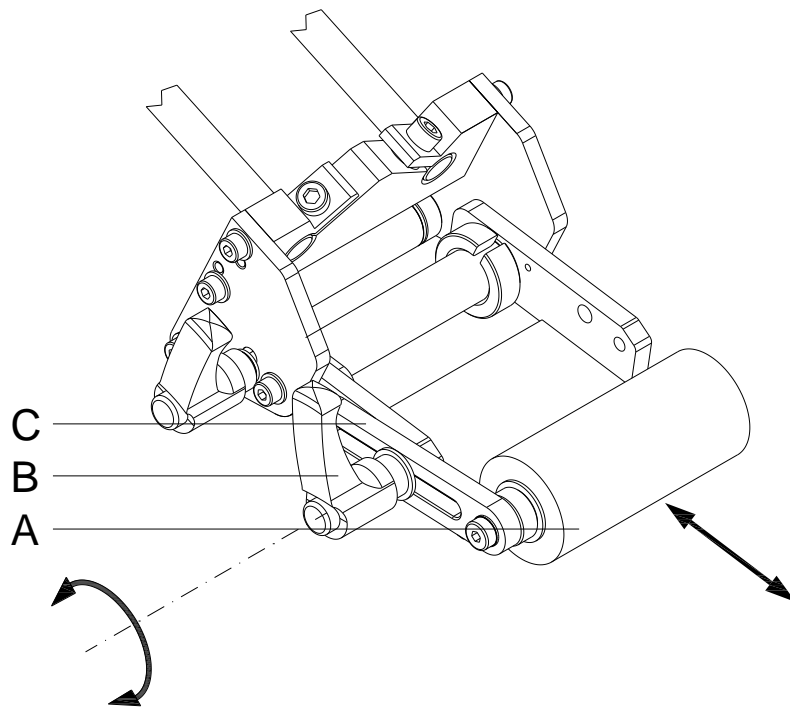


Figura 53

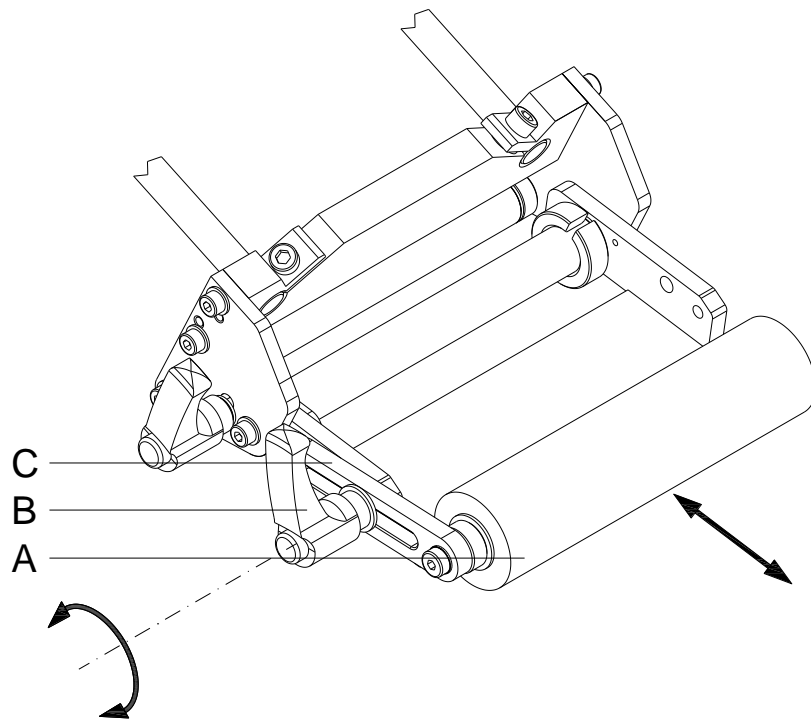


#### ¡AVISO!

Los ajustes se realizan en función del material de las etiquetas y la superficie del producto.

1. Suelte la manilla de apriete (B) para modificar la posición del rodillo de presión.
2. Desplace el rodillo de presión (A) a lo largo del orificio longitudinal en la manilla (C).
3. Si es necesario, cambie la posición del ángulo del rodillo de presión (A) en el punto de giro de la manilla de apriete (B).

Módulos de dispensador:  
**5410, 5510** (ILX 10X)



**Figura 54**



**¡AVISO!**

Los ajustes se realizan en función del material de las etiquetas y la superficie del producto.

1. Suelte la manilla de apriete (B) para modificar la posición del rodillo de presión.
2. Desplace el rodillo de presión (A) a lo largo del orificio longitudinal en la manilla (C).
3. Si es necesario, cambie la posición del ángulo del rodillo de presión (A) en el punto de giro de la manilla de apriete (B).

### 8.3.2 Variable 90 grados

Módulos de dispensador:  
**5015, 5115** (ILX 5X) y  
**5215, 5315** (ILX 8X)

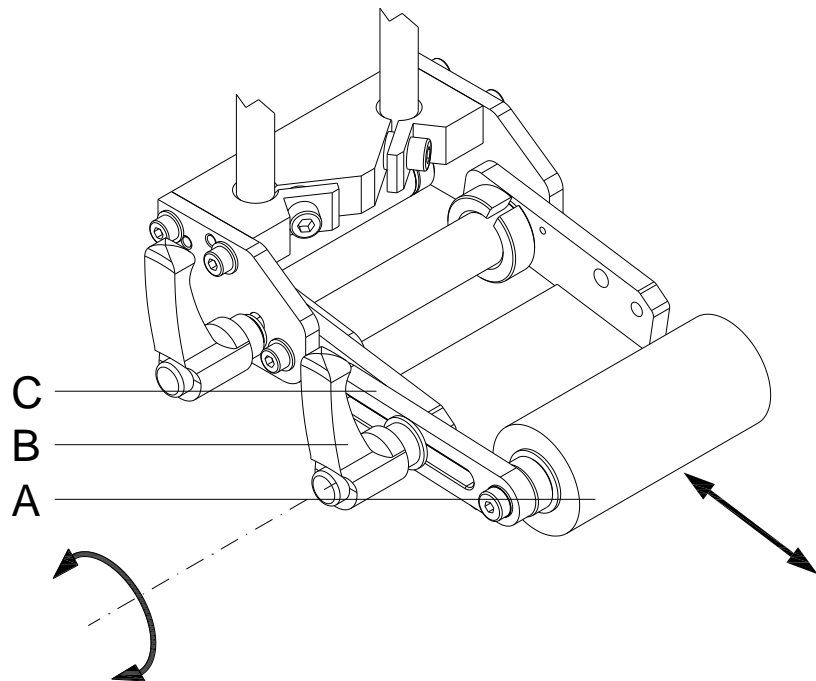


Figura 55

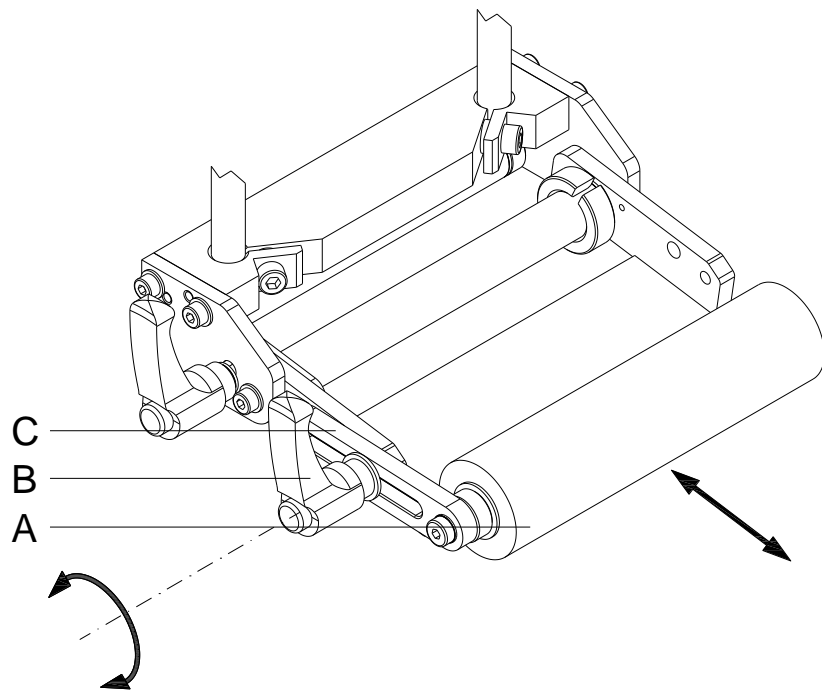


#### ¡AVISO!

Los ajustes se realizan en función del material de las etiquetas y la superficie del producto.

1. Suelte la manilla de apriete (B) para modificar la posición del rodillo de presión.
2. Desplace el rodillo de presión (A) a lo largo del orificio longitudinal en la manilla (C).
3. Si es necesario, cambie la posición del ángulo del rodillo de presión (A) en el punto de giro de la manilla de apriete (B).

Módulos de dispensador:  
**5415, 5515 (ILX 10X)**



**Figura 56**



**¡AVISO!**

Los ajustes se realizan en función del material de las etiquetas y la superficie del producto.

1. Suelte la manilla de apriete (B) para modificar la posición del rodillo de presión.
2. Desplace el rodillo de presión (A) a lo largo del orificio longitudinal en la manilla (C).
3. Si es necesario, cambie la posición del ángulo del rodillo de presión (A) en el punto de giro de la manilla de apriete (B).

## 8.4 Ajuste del cepillo de presión

### 8.4.1 Versión variable

Módulos de dispensador:  
**5010, 5110** (ILX 5X) y  
**5210, 5310** (ILX 8X)

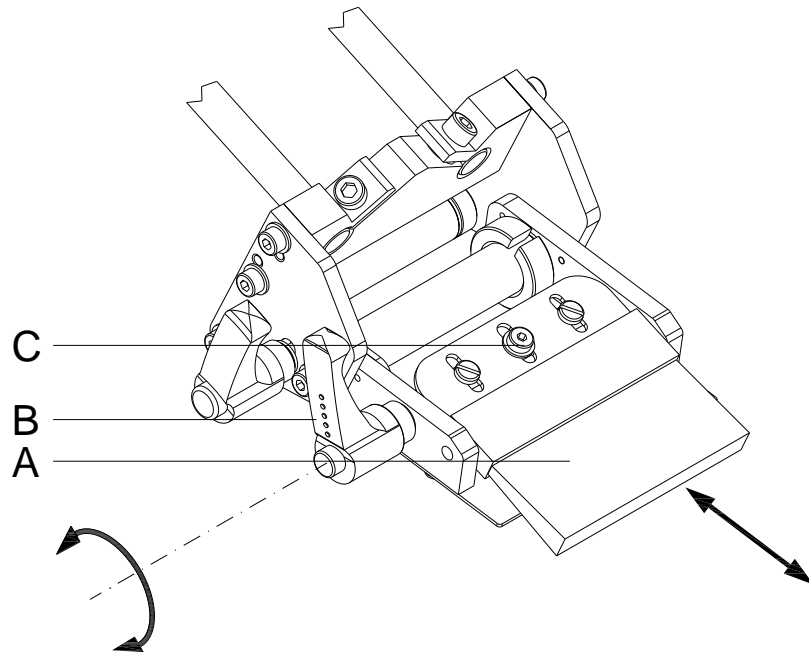


Figura 57

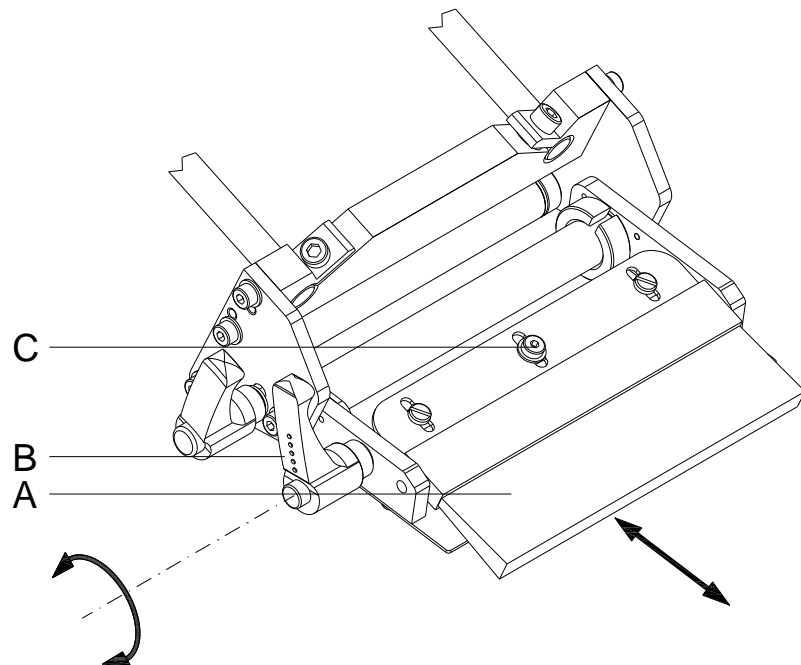


#### ¡AVISO!

Los ajustes se realizan en función del material de las etiquetas y la superficie del producto.

1. Suelte el tornillo (C) para modificar la posición del cepillo de presión (A).
2. Desplace el cepillo de presión (A) a lo largo de los orificios longitudinales previstos. El desplazamiento en la dirección del dispensador aumenta la presión y el desplazamiento en el sentido contrario al dispensador la reduce.
3. Apriete el tornillo (C).
4. Si es necesario, cambie la posición del ángulo del cepillo de presión (A) en el punto de giro de la manilla de apriete (B).

Módulos de dispensador:  
**5410, 5510** (ILX 10X)



**Figura 58**



**¡AVISO!**

Los ajustes se realizan en función del material de las etiquetas y la superficie del producto.

1. Suelte el tornillo (C) para modificar la posición del cepillo de presión (A).
2. Desplace el cepillo de presión (A) a lo largo de los orificios longitudinales previstos. El desplazamiento en la dirección del dispensador aumenta la presión y el desplazamiento en el sentido contrario al dispensador la reduce.
3. Apriete el tornillo (C).
4. Si es necesario, cambie la posición del ángulo del cepillo de presión (A) en el punto de giro de la manilla de apriete (B).

### 8.4.2 Versión 90 grados

Módulos de dispensador:  
**5015, 5115** (ILX 5X) y  
**5215, 5315** (ILX 8X)

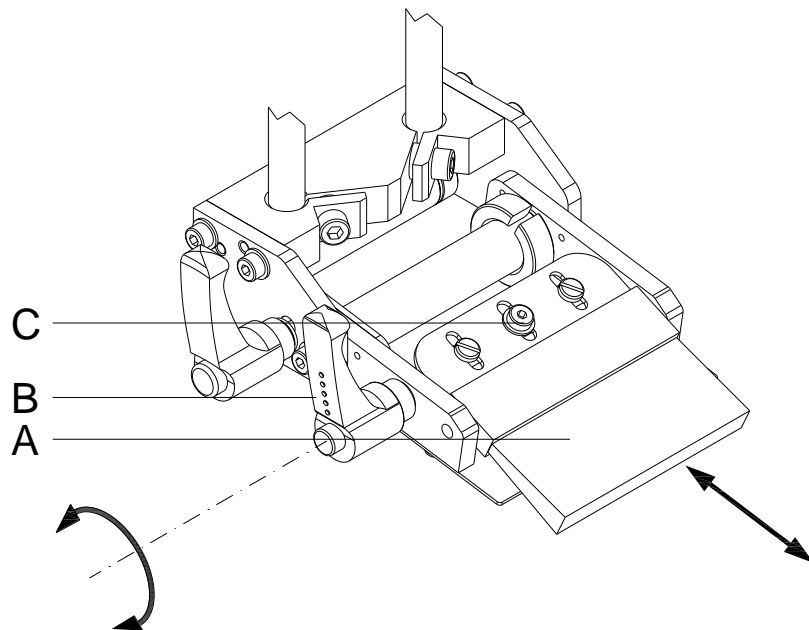


Figura 59

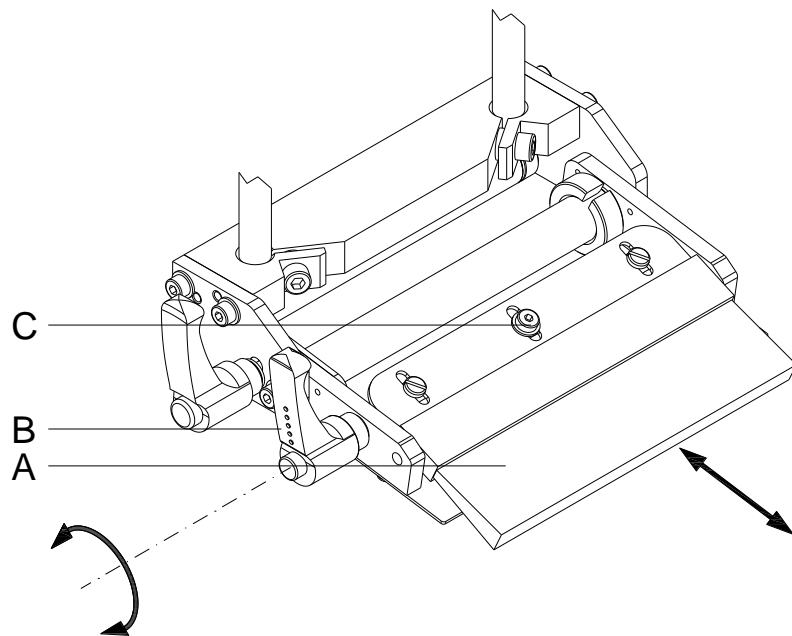


#### ¡AVISO!

Los ajustes se realizan en función del material de las etiquetas y la superficie del producto.

1. Suelte el tornillo (C) para modificar la posición del cepillo de presión (A).
2. Desplace el cepillo de presión (A) a lo largo de los orificios longitudinales previstos. El desplazamiento en la dirección del dispensador aumenta la presión y el desplazamiento en el sentido contrario al dispensador la reduce.
3. Apriete el tornillo (C).
4. Si es necesario, cambie la posición del ángulo del cepillo de presión (A) en el punto de giro de la manilla de apriete (B).

Módulos de dispensador:  
**5415, 5515** (ILX 10X)



**Figura 60**



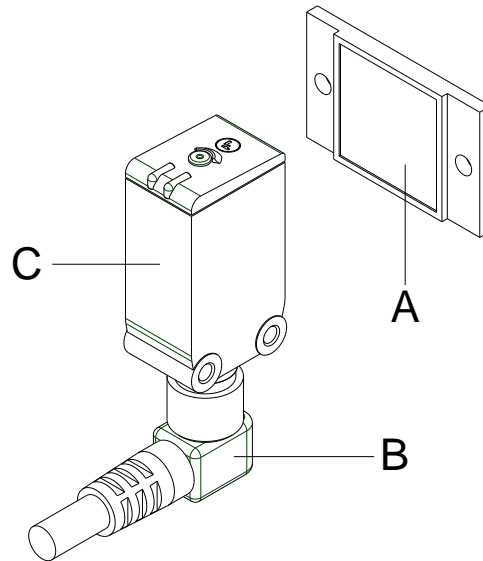
**¡AVISO!**

Los ajustes se realizan en función del material de las etiquetas y la superficie del producto.

1. Suelte el tornillo (C) para modificar la posición del cepillo de presión (A).
2. Desplace el cepillo de presión (A) a lo largo de los orificios longitudinales previstos. El desplazamiento en la dirección del dispensador aumenta la presión y el desplazamiento en el sentido contrario al dispensador la reduce.
3. Apriete el tornillo (C).
4. Si es necesario, cambie la posición del ángulo del cepillo de presión (A) en el punto de giro de la manilla de apriete (B).

## 8.5 Focélula de detección de producto

La opción “focélula de detección de producto” se emplea para un registro de los productos de manera óptica y sin contacto que le da una señal de activación al sistema de impresión.



**Figura 61**

A = Reflector

B = Cable de conexión

C = Focélula de reflexión



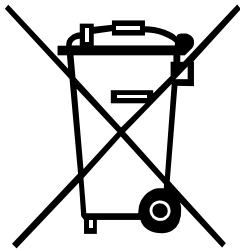
### ¡AVISO!

Cuando se emplean fotocélulas de reflexión deberá prevenir que otra luz (p.ej. lámparas de trabajo) incida directamente sobre la fotocélula.

1. Conecte el cable de conexión (B) a la fotocélula de reflexión (C) al puerto de conexión E/S.
2. Ponga el reflector (A) enfrente de la fotocélula de reflexión (C).



## 9 Reciclado



Los fabricantes de aparatos B2B están obligados desde el 23/03/2006 a recibir de vuelta y reciclar los residuos de aparatos fabricados después del 13/08/2005. Está terminantemente prohibido tirar residuos en los contenedores urbanos. Únicamente el fabricante está autorizado para reciclarlos y eliminarlos de manera correcta. Por ello, Valentin fabricados por posterioridad a 2005 y que lleven la identificación correspondiente podrán ser devueltos a Carl Valentin GmbH para su eliminación de manera apropiada.

Con ello, Carl Valentin GmbH asume todas sus obligaciones en el marco de la eliminación de residuos de sus aparatos, posibilitando que pueda venderlos sin obstáculos. Únicamente podemos aceptar aparatos enviados a portes pagados.

El circuito electrónico del sistema de impresión está equipado con una batería de litio. Estas deben ser depositadas en contenedores de baterías usadas.

Puede obtenerse más información leyendo la directiva RAEE o nuestra página web [www.carl-valentin.de](http://www.carl-valentin.de).



## 10 Índice

<b>A</b>	
Ajustes	
Ángulo del dispensador, ajuste continuo .....	35, 36, 37, 38
Ángulo del dispensador, ajuste preciso .....	39, 40, 41
Cepillo de presión .....	61, 62, 63, 64
Posición del etiquetador .....	43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50
Problemas al ajustar .....	51, 52
Rodillo de presión .....	57, 58, 59, 60
Ángulo del dispensador	
Ajuste continuo .....	35, 36, 37, 38
Ajuste preciso .....	39, 40, 41, 42
<b>D</b>	
Datos técnicos .....	15
Denominación del producto .....	9
Desembalar, módulo de dispensador .....	17
<b>E</b>	
Eliminación no contaminante .....	67
Etiquetas, cargar .....	26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33
<b>F</b>	
Funciones .....	10
<b>I</b>	
Indicaciones de seguridad.....	6, 7
Indicaciones para su empleo .....	5, 6
Instrucciones generales .....	5
<b>M</b>	
Módulo de dispensador, montar.....	18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25
<b>O</b>	
Opciones	
Cepillo de presión	
Ajustar .....	61, 62, 63, 64
Montar .....	55, 56
Fotocélula de detección de producto.....	65
Rodillo de presión	
Ajustar .....	57, 58, 59, 60
Montar .....	53, 54
<b>P</b>	
Posición del etiquetador, ajustar .....	43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50
Problemas, ajustes .....	51, 52
Puesta en marcha	
Cargar etiquetas .....	26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33
Cepillo de presión, montar.....	55, 56
Desembalar .....	17
Montar el módulo .....	18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25
Regulación del patrón, ajustar .....	34
Rodillo de presión, montar.....	53, 54
Transmisor de señales, conectar .....	17
Volumen de entrega .....	17

<b>R</b>	
Regulación del patrón, ajustar .....	34
<b>T</b>	
Transmisor de señales, conectar .....	17
<b>V</b>	
Vista general	
WMX 5010 / 5110 / 5210 / 5310 .....	11
WMX 5015 / 5115 / 5215 / 5315 .....	13
WMX 5410 / 5510 .....	12
WMX 5415 / 5515 .....	14
Volumen de entrega .....	17
<b>W</b>	
WMX 5010 / 5110 / 5210 / 5310	
Ángulo del dispensador, ajuste continuo .....	35, 36
Ángulo del dispensador, ajuste preciso .....	39
Cepillo de presión (opción), ajustar .....	61
Cepillo de presión (opción), montar .....	55
Datos técnicos .....	15
Etiquetas, cargar .....	26, 27
Módulo de dispensador, montar .....	18, 19
Posición del etiquetador, ajustar .....	43, 44
Rodillo de presión (opción), ajustar .....	57
Rodillo de presión (opción), montar .....	53
Vista general .....	11
WMX 5015 / 5115 / 5215 / 5315	
Ángulo del dispensador, ajuste continuo .....	37
Ángulo del dispensador, ajuste preciso .....	41
Cepillo de presión (opción), ajustar .....	63
Cepillo de presión (opción), montar .....	56
Datos técnicos .....	15
Etiquetas, cargar .....	30, 31
Módulo de dispensador, montar .....	22, 23
Posición del etiquetador, ajustar .....	47, 48
Rodillo de presión (opción), ajustar .....	59
Rodillo de presión (opción), montar .....	54
Vista general .....	13
WMX 5410 / 5510	
Ángulo del dispensador, ajuste preciso .....	40
Cepillo de presión (opción), ajustar .....	62
Cepillo de presión (opción), montar .....	55
Datos técnicos .....	15
Etiquetas, cargar .....	28, 29
Módulo de dispensador, montar .....	20, 21
Posición del etiquetador, ajustar .....	45, 46
Rodillo de presión (opción), ajustar .....	58
Rodillo de presión (opción), montar .....	53
Vista general .....	12
WMX 5415 / 5515	
Ángulo del dispensador, ajuste continuo .....	38
Ángulo del dispensador, ajuste preciso .....	42
Cepillo de presión (opción), ajustar .....	64
Cepillo de presión (opción), montar .....	56
Datos técnicos .....	15

Etiquetas, cargar.....	32, 33
Módulo de dispensador, montar .....	24, 25
Posición del etiquetador, ajustar .....	49, 50
Rodillo de presión (opción), ajustar .....	60
Rodillo de presión (opción), montar.....	54
Vista general .....	14



Carl Valentin GmbH  
Neckarstraße 78 – 86 u. 94  
78056 Villingen-Schwenningen  
Phone +49 7720 9712-0  
[info@carl-valentin.de](mailto:info@carl-valentin.de)  
[www.carl-valentin.de](http://www.carl-valentin.de)

